



**EUROOPA LIIDU
NÕUKOGU**

**Brüssel, 3. november 2006 (23.11)
(OR. en)**

14765/06

**Institutsioonidevaheline dokument:
2005/0245 (COD)**

LIMITE

**EF 49
ECOFIN 373
CONSOM 104
CRIMORG 162
CODEC 1223**

MÄRKUS

Saatja:	Eesistujariik
Saaja:	Finantsteenuste töörühm (ataseed - makseteenused)
Komisjoni ettepaneku nr:	15625/05 EF 62 ECOFIN 407 CONSOM 54 CRIMORG 155 CODEC 1165
Teema:	Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv makseteenuste kohta siseturul ning direktiivide 97/7/EÜ, 2000/12/EÜ ja 2002/65/EÜ muutmise kohta

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele eesistujariigi kompromisstekst kogu teksti osas.

Eelnevates tekstides tehtud muudatused on alla joonitud.

- 1) Siseturu loomiseks on väga oluline kõrvaldada ühenduses kõik sisepiirid, et oleks võimalik kaupade, isikute, teenuste ja kapitali vaba liikumine. Seetõttu on tähtis makseteenuste ühtse turu nõuetekohane toimimine. Praegu takistab turu toimimist ühtlustamise puudumine selles valdkonnas.
- 2) Praegu on liikmesriikide makseteenuste turud korraldatud eraldi, järgitakse riikide õigusakte ning makseteenuste õigusraamistik on killustunud 25 riigi õigussüsteemi vahel.
- 3) Käesolevas valdkonnas on juba vastu võetud mitmeid ühenduse õigusakte, nagu näiteks Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. jaanuari 1997. aasta direktiiv 97/5/EÜ krediidikorraldusega tehtud välismaksete kohta ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. detsembri 2001. aasta määrus (EÜ) nr 2560/2001 eurodes tehtavate välismaksete kohta, mis pole aga olukorda piisavalt parandanud, nagu ei ole seda teinud ka komisjoni 8. detsembri 1987. aasta soovitus 87/598/EMÜ elektrooniliste maksetega seotud Euroopa tegevusjuhise kohta (suhted finantsasutuste, kaubandusettevõtjate ja teenusepakkujate ning tarbijate vahel), komisjoni 17. novembri 1988. aasta soovitus 88/590/EMÜ, milles käsitletakse maksesüsteeme ning eelkõige kaardi omaniku ja kaardi väljaandja vahelisi suhteid, komisjoni 30. juuli 1997. aasta soovitus 97/489/EÜ, milles käsitletakse elektrooniliste maksevahenditega tehtavaid tehinguid ning eelkõige väljaandja ja omaniku vahelisi suhteid. Lisaks sellele on siseriiklike õigusaktide ning ühenduse puuduliku raamistiku koosseksisteerimine tekitanud segadust ja õiguskindlusetust¹
- 4) Seetõttu on oluline luua ühenduse tasandil nüüdisaegne ja sidus makseteenuste õiguslik raamistik, mis oleks võrreldes praeguste riiklike süsteemidega oluliseks sammuks edasi tarbijate kulude vähendamise, ohutuse ja tõhususe valdkondades; õiguslik raamistik tuleb luua hoolimata sellest, kas makseteenused on kooskõlas süsteemiga, mis tuleneb finantssektori algatusest luua ühtne euromaksete piirkond (*Single Euro Payment Area* – SEPA), mis omakorda on tarbijate valikuvõimaluse säilitamise eesmärgil neutraalne, et tagada võrdsed võimalused kõikidele maksesüsteemidele².

¹ Vastavalt Euroopa Parlamendi majandus- ja rahanduskomisjoni (ECON) muudatusettepanekule 1.

² Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 2.

- 5) Raamistikuga tuleks tagada usaldatavusnõudeid, uute makseteenuse pakkujate turulepääsu, teabega seotud nõudeid ning makseteenuste kasutajate vastavaid õigusi ja kohustusi käsitlevate riikide õigusaktide kooskõlastatus. Selles raamistikus tuleks säilitada määruse (EÜ) nr 2560/2001, millega loodi seoses hindadega euromaksete ühtne turg, sätteid. Direktiivi 97/5/EÜ sätteid ja soovituskes 87/598/EMÜ, 88/590/EMÜ ja 97/489/EÜ antud soovituskes tuleks integreerida ühte siduvasse õigusakti.
- 6) Samas ei tohiks see õiguslik raamistik olla kõikehõlmav. Selle kohaldamine peaks piirduma nende teenusepakkujatega, kelle tegevus seisneb makseteenuste pakkumises makseteenuse kasutajatele. Samuti ei ole kohane kohaldada seda teenuste suhtes, mille puhul kantakse raha maksjalt makse saajale või veetakse seda üksnes pangatähtedes ja müntides või kui ülekanne põhineb tšekil, arvel, lihtvekslil või muul vahendil, makseteenuse pakkuja või muu isiku antud maksetähikul või -kaardil, millega antakse raha makse saaja käsutusse. Kuigi õiguslikku raamistikku tuleks kohaldada makseteenuse kasutajate ning nende ja makseteenuse pakkujate suhete suhtes alati, kui kasutajad makseteenuseid kasutavad, ei tuleks mõningaid sätteid kohaldada ettevõtjate poolt teostatud tehingute suhtes, sest kasutaja võib tõenäoliselt makseteenuse pakkujaga kokku leppida konkreetsmates ja kohasemates tingimustes.
- 6a) Raha ülekanndmine on lihtne makseteenus, mis tavaliselt põhineb sularahal, mille maksja annab makseteenuse pakkujale, kes maksab vastava summa (näiteks sidevõrgu kaudu) makse saajale või teisele makseteenuse pakkujale, kes tegutseb makse saaja nimel. Mõnedes liikmesriikides osutavad supermarketid, kaubandusettevõtjad ja teised jaekaubanduse ettevõtjad avalikkusele sarnast teenust, mis võimaldab maksta kommunaalteenuste arveid ja teisi tavapäraseid majapidamise kuluarveid. Nimetatud teenus kuulub käesolevas direktiivis määratletud raha ülekanndmise alla³.

³ Lisatakse uus põhjendus, mis käsitleb arvete maksmise teenuste küsimust.

- 7) On vaja määratleda nende makseteenuse pakkujate kategooriad, kes võivad õiguspäraselt pakkuda neid teenuseid kogu ühenduses, nimelt krediitdiasutused, kes võtavad maksetehingu rahastamiseks oma kasutajatelt vastu hoiuseid ja kelle suhtes tuleks jätkuvalt kohaldada usaldatavusnõudeid Euroopa Parlamendi ja nõukogu 14. juuni 2006. aasta direktiivi 2006/48/EÜ (krediitdiasutuste asutamise ja tegevuse kohta) alusel, ning elektronraha asutused, kes annavad maksetehingute rahastamiseks välja elektronraha ja kelle suhtes tuleks jätkuvalt kohaldada usaldatavusnõudeid Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. septembri 2000. aasta direktiivi 2000/46/EÜ (elektronrahaasutuste asutamise ja tegevuse kohta ning usaldatavusnormatiivide täitmise üle peetava järelevalve kohta) alusel, ning postižiroasutused, kellel on selleks õigus riigi (...) õigusaktide alusel.
- 7a) Käesoleva direktiiviga sätestatakse eeskirjad, mis käsitlevad maksetehingu täitmist, kui raha on elektronraha direktiiv 2000/46/EÜ artikli 1 lõike 3 punkti b tähenduses. Käesolevat direktiivi ei kohaldata siiski elektronraha väljaandmise suhtes ning sellega ei muudeta direktiiviga 2000/46/EÜ sätestatud elektronraha asutuste usaldatavusnormatiive. Seetõttu ei ole maksevahendajatel lubatud elektronraha välja anda⁴.
- 8) Turulepääsu õiguslike tõkete eemaldamiseks on vaja kehtestada kõigile makseteenuse pakkujaile, kes ei ole seotud hoiuste vastuvõtmise ega elektronraha väljaandmisega, ühtne tegevusluba. Seetõttu on kohane kehtestada uus teenusepakkujate kategooria, edaspidi "maksevahendajad", kes on olemasolevatesse kategooriatesse mitte kuuluvad füüsilised või juriidilised isikud, ja näha ette neile kõikjal ühenduses makseteenuse osutamiseks tegevusloa andmine rangete ja kõikehõlmavate tingimuste alusel. Nii kehtiksid kogu ühenduses selliste teenuste suhtes samad tingimused⁵.

⁴ Lisatakse uus põhjendus, täpsustamaks, et käesolevat direktiivi ei kohaldata elektronraha väljaandmise suhtes ning seetõttu ei ole maksevahendajatel lubatud elektronraha välja anda.

⁵ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 4.

- 9) Maksevahendajale tegevusloa andmise ja selle kehtimise tingimustes peaksid olema usaldatavusnõuded, mis on proportsionaalsed vahendajate äritegevusega seotud tegevus- ja finantsriskidega. Maksevahendajatele kehtestatud nõuded peaksid kajastama asjaolu, et maksevahendajad tegelevad rohkem spetsialiseerunud ja piiratud tegevusvaldkonnas ning nende riskid on kitsamad ja kergemini jälgitavad ning kontrollitavad kui krediitiasutuste mitmesugustest tegevustest tulenevad riskid. Eelkõige tuleks keelata maksevahendajatel võtta kasutajatelt vastu hoiuseid ning lubada kasutada ainult makseteenuste osutamiseks kasutajatelt saadud raha. Tuleks sätestada, et klientide raha tuleb hoida eraldi maksevahendaja rahast, mis on ette nähtud muuks äritegevuseks. Maksevahendajate suhtes tuleks kohaldada ka tõhusaid rahapesu ja terrorismi rahastamise vastaseid nõudeid⁶.

- [9a) Arvestada tuleb seda, et oluline on tagada maksevahendajate finantsturvalisus. Maksevahendajatel ei ole sobiv anda pikaajalisi laene, nagu näiteks hüpoteeklaene. Juhul, kui laen antakse makseteenuste hõlbustamise eesmärgil, näiteks krediitkaartide väljaandmisel, või kui laenu andmine on muul viisil tihedalt seotud maksevahendaja tegevusega võib laenu andmist siiski pidada sobivaks ja seda võib lubada, kui laenu refinantseeritakse maksevahendaja enda rahaga, sealhulgas kapitaliturgudelt saadud rahaga, ning mitte rahaga, mida maksevahendaja haldab klientide nimel makseteenuste teostamiseks⁷.]

- 10) Liikmesriigid peaksid määrama ametiasutused, kes vastutavad maksevahendajatele tegevusloa andmise eest, et ametiasutused saaksid teha pidavat kontrolli ja otsustada, kas on vaja tegevusluba tühistada. Ühtse kohtlemise tagamiseks ei tohiks liikmesriigid kohaldada maksevahendajate suhtes lisaks käesolevas direktiivis sätestatud nõuetele lisanõudeid. Kõiki pädevate asutuste tehtud otsuseid peaks siiski saama vaidlustada kohtus. Lisaks sellele ei peaks pädevate ametiasutuste ülesanded mõjutama maksesüsteemide järelevalvet, mis vastavalt asutamislepingu artikli 105 lõike 2 neljandale taandele on Euroopa Keskpankade Süsteemi ülesanne.

⁶ Vastab osaliselt ECONi muudatusettepanekule 5.

⁷ ECONi muudatusettepanekut 6 on muudetud. Muudatused on nurksulgudes ning on seotud kapitali ja teiste küsimustega.

11) Võttes arvesse soovi registreerida kõigi makseteenuse pakkujate andmed ja asukoht ning võimaldada neil oma tegevust jätkata sõltumata sellest, kas nad suudavad täita kõik tingimused tegevusloa saamiseks maksevahendajana, nii et keegi neist ei peaks ühinema varimajandusega, on kohane sätestada mehhanism, mille alusel saab neid makseteenuse pakkujaid, kes ei suuda täita kõiki neid tingimusi, ikkagi kohelda maksevahendajatenä. Selleks on kohane lubada liikmesriikidel kanda need vahendajad maksevahendajate registrisse, kohaldamata nende suhtes kõiki tegevusloa andmise tingimusi. Erandi tegemise võimalus on siiski väga tähtis, kusjuures kohaldada tuleb rangeid nõudeid, mis on seotud tehingute mahuga. Samuti on tähtis sätestada, et juhul, kui on kohaldatud erandit, võib ühenduse piires osutada makseteenuseid ainult selles liikmesriigis, kus maksevahendaja on registreeritud.

12) välja jäetud⁸.

⁸ Põhjendus 12 jäetakse välja kuna põhjendus 12a käsitleb enam-vähem sama küsimust. Teine lahendus oleks muuta põhjenduse 12a number põhjenduseks 12 ning järgnev põhjendus 12b põhjenduseks 12a.

- 12a) Igale makseteenuse pakkujale on oluline, et ta omaks juurdepääsu maksesüsteemide tehnilise infrastruktuuri teenustele. Tavaliselt hõlmavad need maksesüsteemid näiteks nelja osapoolega maksete vahendamise süsteeme ning suuremahulisi maksete vahendamise süsteeme, millega täidetakse krediidikorraldusi ja otsearveldusi. Tegevusloa saanud makseteenuse pakkujate erinevate kategooriate võrdse kohtlemise tagamiseks kõikjal ühenduses (vastavalt nende usaldatavusel põhinevale tegevusloale) on vaja selgitada eeskirju, mis käsitlevad juurdepääsu makseteenuste osutamisele ja maksesüsteemidele. Sätestada tuleks tegevusloa saanud maksevahendajate ja krediidasutuste mittediskrimineeriv kohtlemine, et kõik siseturul konkureerivad makseteenuse pakkujad saaksid võrdsetel tingimustel kasutada nende (...) maksesüsteemide tehnilise infrastruktuuri teenuseid. See ei tohiks piirata liikmesriikide õigust vastavalt direktiivile 98/26/EÜ piirata juurdepääsu süsteemsetelt olulistele süsteemidele ning piirata Euroopa Keskpanga ja Euroopa Keskpankade Süsteemi pädevusi maksesüsteemidele juurdepääsu valdkonnas, mis neil on vastavalt asutamislepingu artikli 105 lõikele 2 ning Euroopa Keskpankade Süsteemi põhikirja artikli 3 lõikele 1 ja artiklile 22. Tegevusloa saanud makseteenuse pakkujate ja käesoleva direktiivi artiklis 21 või direktiiv 2000/46/EÜ artiklis 8 sätestatud erandit kasutavate makseteenuse pakkujate erinev kohtlemine võib olla õigustatud erinevuste tõttu nende usaldatavusnõuetes.
- 12b) Maksesüsteemidele juurdepääsu reguleerivaid sätteid ei kohaldata suletud süsteemide või siseseid süsteemide suhtes, mis on tavaliselt asutatud ja hallatud ühe makseteenuse pakkuja poolt. Nimetatud suletud süsteemid võivad maksesüsteemidega otseselt konkureerida, kuid üldjuhul toimivad nad turuniššides, mis ei ole maksesüsteemide poolt piisavalt kaetud. Suletud maksesüsteemid hõlmavad kolme osapoolega maksete vahendamise süsteeme, panganduse siseseid süsteeme, telekommunikatsiooniteenuste pakkujate osutatud makseteenuseid või raha ülekandeteenuseid, mille puhul on suletud süsteemi haldaja tavaliselt ka nii maksja kui makse saaja makseteenuse pakkuja (kas otse või volitatud esindaja kaudu). Selliste suletud maksesüsteemide ja sisemaksesüsteemide puhul ei oleks kolmandatele osapooltele juurdepääsu andmine asjakohane.
- 13) Tuleks sätestada eeskirjade kogum makseteenuste tingimuste läbipaistvuse tagamiseks.

- 14) Käesolevat direktiivi ei peaks kohaldama sularahas tehtud maksetehingute suhtes, kuna sularaha ühtne makseturg on juba olemas. Samuti ei peaks käesolevat direktiivi kohaldama pabertšekkides tehtud maksetehingute suhtes, kuna neid ei saa nende olemuse tõttu töödelda sama tõhusalt kui teisi makseviise. Nimetatud valdkondades kasutatavad tegevusnormid peaksid siiski põhinema käesolevas direktiivis sätestatud põhimõtetel⁹.
- 15) välja jäetud¹⁰.
- 15a) Kuna (...) tarbijad ja ettevõtjad¹¹ ei ole sarnases positsioonis, ei vaja nad ka sarnast kaitse taset. Kuigi on oluline tagada tarbijate õigused sätetega, mille suhtes ei saa lepinguga teha erandit, on asjakohane võimaldada ettevõtjatel ja organisatsioonidel ka teisiti kokku leppida. Hoolimata kasutajast peaks siiski alati kohaldama käesoleva direktiivi mõningaid keskseid sätteid. (...).
- 16) Käesolevas direktiivis tuleks täpsustada makseteenuse pakkujate kohustused teabe andmisel makseteenuse kasutajatele, kes peaksid saama ühesuguse kõrgetasemelise selge teabe makseteenuste kohta, et teha hästi informeeritud valikuid ja võrrelda erinevaid pakkumisi ELis. Läbipaistvuse huvides sätestatakse käesolevas direktiivis ühtlustatud nõuded, millega tagatakse vajaliku ja piisava teabe esitamine makseteenuse kasutajatele seoses makseteenuse lepingu kui maksetehingutega. Makseteenuste (...) siseturu tõrgeteta toimimise edendamise¹² eesmärgil ei tohiks liikmesriigid teabe andmise valdkonnas vastu võtta muid sätteid kui käesolevas direktiivis sätestatud sätteid.

⁹ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 8.

¹⁰ Jäetakse välja vastavalt ECONi muudatusettepanekule 9.

¹¹ Euroopa Parlament: käsitab mikroettevõtteid tarbijatena.

¹² Euroopa Parlament: sõnastus vajab täpsustamist. See on uue eelnõu eesmärgiks.

- 17) Tarbijad vajavad kaitset ebaausate ja eksitavate tavade eest kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2005/29/EÜ, milles käsitletakse ettevõtja ja tarbija vaheliste tehingutega seotud ebaausaid kaubandustavasid siseturul, Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2000/31/EÜ (elektroonilise kaubanduse direktiiv) ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2002/65/EÜ, milles käsitletakse tarbijale suunatud finantsteenuste kaugturstust. Jätkuvalt kohaldatakse nimetatud kehtivate õigusaktide täiendavaid sätteid (...). Eelkõige tuleb täpsustada käesoleva direktiivi ja direktiivi 2002/65/EÜ vahelist suhet.
- 18) Nõutav teave peaks olema proportsionaalne kasutajate vajadustega ning see tuleks edastada standardviisil. Erandmaksetehingu teabenõuded peaksid siiski erinema järjestikuseid maksetehinguid sätestava raamlepingu teabenõuetest¹³.
- 18a) Praktikas on raamlepingud ja nendega hõlmatud maksetehingud palju tavalisemad ja majanduslikult olulisemad kui erandmaksetehingud. Raamleping on nõutav maksekonto või erimaksevahendi olemasolu korral. Seetõttu peaksid raamlepingute puhul kohaldatavad eelneva teavitamise nõuded olema kõikehõlmavad ning teave tuleks alati esitada kas paberkandjal või teistel püsivatel andmekandjatel, mille hulka kuuluvad eelkõige konto väljavõtte printerite väljatrükid, disketid, CD-ROMid, DVDd ja personaalarvutite kõvakettad, millele salvestatakse elektronposti, kuid nende hulka ei kuulu veebilehed, välja arvatud kui neid saab tulevikus teabe otstarbe seisukohast piisava aja jooksul kasutada ja kui nad võimaldavad salvestatud teavet muutmata kujul taasesitada¹⁴. Makseteenuse pakkuja ja makseteenuse kasutaja võivad siiski raamlepingus kokku leppida täidetud maksetehinguid käsitleva teabe edastamise viisi. Näiteks võivad nad kokku leppida, et internetipanganduses on kogu teave maksekonto kohta kättesaadav arvutivõrgus (*on-line*).

¹³ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 10.

¹⁴ "Püsiva andmekandja" esialgse määratluse tekst viiakse vastavalt AT eesistumise ajal saavutatud kokkuleppele artikli 4 lõikest 19 üle põhjendustesse.

- 18b) Erandmaksetehingute puhul edastab makseteenuse pakkuja üksnes olulise teabe ja teeb seda omal algatusel. Kuna maksja on enda maksekäsundi esitamise ajal tavaliselt kohal, ei ole vaja nõuda, et teave peaks igal juhul olema esitatud paberkandjal või teisel püsival andmekandjal. Makseteenuse pakkuja võib teavet edastada makse tegemise kohas ja suuliselt või seda teisiti kergelt kättesaadavaks teha, näiteks hoides makse tegemise kohas nõudeid teadetetahvil. Samuti tuleks teavet anda, kust saab teist liiki ja üksikasjalikumalt teavet (näiteks veebilehe aadress). Tarbija nõudel tuleb oluline teave siiski esitada paberkandjal või teisel püsival andmekandjal.
- 18c) Direktiiviga kinnitatakse tarbijate õigust saada tasuta asjakohast teavet, enne kui ta seob ennast mis tahes makseteenuse lepinguga. Sarnaselt võib tarbija mis tahes hetkel kogu lepingusuhte vältel tasuta nõuda eelnevat teavet ning paberkandjal raamlepingut. Seeläbi saab tarbija võrrelda makseteenuse pakkuja osutatud teenuste vastavust nõuetega ning mis tahes vaidluse korral kontrollida enda lepingulisi õigusi ja kohustusi. Nimetatud sätted on kooskõlas eeskirjadega, mis on sätestatud eespool nimetatud direktiiviga 2002/65/EÜ. Käesoleva direktiivi selgesõnalised sätted teave tasuta edastamise kohta ei tohi endaga kaasa tuua olukorda, kus teiste kohaldatavate direktiivide alusel tarbijatele (...) edastatava teabe suhtes kehtestatakse tasusid.
- 18d) Lisaks peaks tarbija täidetud maksetehingute kohta saama põhiteavet täiendavate tasudeta. Erandmaksetehingu puhul ei tohiks makseteenuse pakkuja teabe eest eraldi tasu võtta. Kuigi internetipangandus ja elektroonilised ülekanded on muutunud tavalisemaks, on siiski vaja tagada, et kõik tarbijad on võimelised võrdselt saama asjakohast teavet. Kui raamlepingus on kokku lepitud, et teave tuleks tarbijale edastada paberkandjal, tuleks maksekonto väljavõte edastada igakuiselt ja tasuta. Võttes siiski arvesse hinnakujunduse läbipaistvuse olulisust ja tarbijate erinevaid vajadusi, võivad osapooled kokku leppida tasude osas, mida kohaldatakse sagedasema või täiendava teabe edastamise korral.

19) Klientide liikuvuse soodustamiseks peaks tarbijatel olema võimalik ühe aasta möödumisel raamleping tasuta lõpetada. Tarbijate puhul on maksimaalne etteteatamise aeg üks kuu ja makseteenuse pakkujate puhul minimaalselt kaks kuud. (...)

20)¹⁵

21) Et makseteenuse kasutajal oleks stiimul teatada oma teenuse pakkujale liigse viivitusega igast maksevahendi vargusest või kaotamisest ning seega vähendada autoriseerimata tehingute riski, peaks kasutaja vastutama üksnes piiratud summa eest (...), välja arvatud kui makseteenuse kasutaja ei ole tegutsenud pettuse teel ega raske hooletusega. Kui kasutaja on makseteenuse pakkujale teatanud, et tema maksevahendit võib väärkasutada, ei peaks kasutajalt nõudma nende edasiste kahjude kandmist, mis tulenevad selle vahendi autoriseerimata kasutamisest. Makseteenuse pakkujad vastutavad enda toodete tehnilise turvalisuse eest¹⁶.

21a) Et hinnata makseteenuse kasutaja võimalikku hooletust, tuleb arvesse võtta kõiki asjaolusid. (...) Väidetava hooletuse olemasolu ja astet tuleks hinnata kohtus vastavalt siseriiklikule õigusele. Lepingutingimusi ning raha elektroonilise ülekandmise vahendite väljastamise ja kasutamisega seonduvad nõudeid, mis suurendavad tarbija tõendamiskohustust või vähendavad väljaandja tõendamiskohustust, tuleks käsitada kehtetutena¹⁷.

21b) (...) Liikmesriigid võivad tarbijatele kehtestada leebemaid norme, et säilitada olemasolevat tarbijakaitse taset ning et suurendada usaldust elektrooniliste maksevahendite ohutu kasutamise suhtes. Vastavalt tuleks arvesse võtta tõsiasja, et erinevad vahendid toovad endaga kaasa erinevaid ohtusid, mis peaks edendama ohutumate vahendite väljastamist. (...)

¹⁵ Käesolev põhjendus komisjoni ettepanekus käsitleb mikromakseid. Mikromakseid ja massilisi maksevahendeid käsitlev arutelu algab pärast seda, kui tööstussektori ettevõtted on andnud oma vastused komisjoni saadetud küsimustikule.

¹⁶ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 11.

¹⁷ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 12.

- 22) Tuleks sätestada kahju jagamine autoriseerimata maksetehingute puhul. Tarbijateks mitteolevate makseteenuse kasutajate suhtes tuleks kohaldada erinevaid sätteid, kuna sellistel kasutajatel on tavaliselt võimalik hinnata pettuse riski ja võtta tasakaalustavaid meetmeid¹⁸.
- 23) Juhul kui kasutaja nõuab sellise makse tagasimaksmist, mille summa ei olnud kindlaks määratud, ei tohiks tagasimakseõigused mõjutada maksja kohustusi makse saaja ees seoses kauba või teenusega, mis on tellitud, tarbitud või mille eest nõutakse õiguspäraselt tasu, või seoses tarbija õigusega tühistada maksekäsund.
- 23a) Tarbijatel ja ettevõtjatel peab finantsplaneerimiseks ja maksekohustuste õigeaegseks täitmiseks olema kindlus aja suhtes, mis maksekäsundi täitmiseks kulub. Seetõttu kehtestatakse käesoleva direktiiviga ühetähenduslik ajahetk, millest alates jõustuvad õigused ja kohustused. Asjaomane ajahetk on aeg, mil makseteenuse pakkuja tegelikult saab maksekäsundi või kui ta selle tavalistel asjaoludel oleks pidanud saama. Makseteenuse kasutajatel peaks olema võimalik eeldada, et maksekäsund täidetakse nõuetekohaselt, kui makseteenuse pakkujal ei ole ühtegi lepingulist või seadusjärgset põhjust keeldumiseks. Kui makseteenuse pakkuja keeldub maksekäsundi täitmisest, peaks ta makseteenuse kasutajale esimesel võimalusel teatama keeldumisest ja selle põhjusest, tehes seda kooskõlas siseriikliku ja ühenduse õiguse nõuetega.
- 24) Pidades silmas kiirust, millega nüüdisaegsed, täielikult automatiseeritud maksesüsteemid maksetehinguid töötlevad, mis tähendab seda, et pärast teatavat aega ei saa maksekäsundeid tühistada ilma käsitsi sekkumise suurte kuludeta, on vaja määrata tühistamise kindel tähtaeg. Sõltuvalt makseteenuse ja maksekäsundi liigist võivad osapooled siiski kokku leppida erineva tähtaja kohaldamises. Antud kontekstis saab tühistamist kohaldada üksnes makseteenuse pakkuja ja makseteenuse kasutaja vahelise suhte suhtes, ning see ei tohi piirata maksesüsteemides asetleidvate maksetehingute tühistamatust ja lõplikkust.

¹⁸ Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 13.

- 25) Seoses maksete täielikult integreeritud otsetöötlemise ja õiguskindlusega, et tagada makseteenuse kasutajate vaheliste aluskohustuste täitmine, on väga oluline, et makse saaja kontole tuleks krediteerida maksja poolt ülekantud täielik summa. Samuti ei tohiks ühelgi maksetehingu täitmisega seotud vahendajal olla võimalik midagi maha arvestada ülekantavalt summalt. Makse saajal peaks siiski olema võimalik sõlmida oma makseteenuse pakkujaga kokkulepe, mille alusel viimane võib oma tasud maha lahutada. Võimaldamaks makse saajal kontrollida, et maksmisele kuuluv summa on nõuetekohaselt makstud, peaks maksetehingu täitmise kohta esitatud teabes olema märgitud mitte ainult ülekantava raha kogusumma, vaid lisaks ka kõikide tasude summa.
- 26) Tasudega seoses on kogemused näidanud, et tasude jagamine maksja ja makse saaja vahel on kõige tõhusam süsteem, sest see soodustab maksete otsetöötlemist. Seetõttu tuleks sätestada, et üldjuhul võtab makseteenuse pakkuja tasu otse maksjalt ja makse saajalt. Seda tuleks kohaldada siiski üksnes juhul kui tehing ei nõua valuutavahetust¹⁹. Kehtestatud tasude summa võib samuti olla null, kuna käesoleva direktiivi sätted ei mõjuta praktikat, mille kohaselt makseteenuse pakkuja ei võta tarbijatelt tasu nende pangakontode krediteerimise eest. Samaselt võib makseteenuse pakkuja (...) sõltuvalt lepingutingimustest makseteenuse kasutamise eest tasusid sisse nõuda üksnes makse saajalt (kaubandusettevõtjalt), mis tähendab et maksja suhtes ei kehtestata tasusid. Maksesüsteemide kasutamise eest võetavad tasud võivad olla kehtestatud liikmemaksu kujul. Ülekantud summat või mis tahes kehtestatud tasusid käsitlevad sätted ei oma otsest mõju makseteenuste pakkujate või mis tahes vahendajate vahelisele hinnakujundusele.
- 26a) Läbipaistvuse ja konkurentsi edendamise eesmärgil ei tohiks makseteenuse pakkuja takistada makse saajat esitada taotlust kehtestada maksja suhtes tasu, mida kohaldatakse teatud maksevahendi kasutamise puhul. Juhul kui deebetkaardi süsteem on (...) makseinfrastruktuuri oluline osa, võivad liikmesriigid (...) siiski keelata makse saajatel kehtestada tasu maksete suhtes, mis on tehtud (...) deebetkaarte kasutades.

¹⁹ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 15.

- 27) Maksete tõhususe parandamiseks ühenduses tuleks kehtestada (...) maksimaalne ühepäevane täitmisaeg kõigi maksja algatatud maksete suhtes, mis on eurodes või muus ELi liikmesriigi omavääringus, sealhulgas krediidi- ja rahaülekannete suhtes. Kõigi muude maksete korral, näiteks makse saaja poolt või kaudu algatatud maksed, sealhulgas otsearveldused ja kaardimaksed, tuleks kohaldada sama ühepäevast täitmisaega, kui makseteenuse pakkujal ja makseteenuse kasutajal puudub selge kokkulepe pikema täitmisaja kohta. Otsearvelduste süsteemi kasutamisel võib piirata makse saaja (kaubandusettevõtja) ja makseteenuse pakkuja võimalust teisiti kokku leppida ning piirata makse täitmisaega kolme tööpäevaga. Kui maksekäsund on paberkandjal, võib eespool nimetatud tähtaegasid pikendada ühe tööpäeva võrra. See võimaldab makseteenuste jätkuvat osutamist nendele tarbijatele, kes on harjunud üksnes paberkandjal olevate dokumentidega. Võttes arvesse asjaolu, et riigisiseste maksete infrastruktuurid on tihti väga tõhusad, võivad liikmesriigid vajadusel alles jätta või kehtestada eeskirjad ühest päevast lühema täitmisaja kohta riigisiseste maksete jaoks, et vältida igasugust kõrvalekallet teenuse senisest tasemest²⁰.
- 28) Makse kogusummas täitmist ja makse täitmisaega käsitlevad sätted peaksid olema aluseks tegevusnormidele, mida kasutatakse juhul kui üks teenusepakkujatest ei paikne ühenduses²¹.
- 29) Makseteenuse kasutajatel on väga oluline teada makseteenuste tegelikke kulusid ja tasusid, et teha oma valik. Järelikult ei tohiks lubada läbipaistmatuid hinnakujunduse meetodeid, sest on üldiselt teada, et selliste meetodite puhul on tarbijal erakordselt raske määrata kindlaks makseteenuse tegelikku hinda. Eelkõige ei tohiks lubada kasutajale ebasoodsa väärtuspäeva kasutamist²².

²⁰ Vt ECONi muudatusettepanekut 16.

²¹ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 19.

²² Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 20.

- 30) Maksesüsteemi sujuv ja tõhus toimimine sõltub sellest, kas kasutaja saab olla kindel, et makseteenuse pakkuja täidab maksetehingu korrektselt ja kokkulepitud ajaks. Tavaliselt saab teenuse pakkuja hinnata riske, mis on seotud maksetehinguga. Teenuse pakkuja võimaldab kasutada maksesüsteemi, teeb korralduse tagasi kutsuda valesti suunatud või eraldatud raha ja teeb enamikul juhtudel otsuse, milliseid vahendajaid kaasata tehingu täitmisse. Kõiki neid kaalutlusi arvesse võttes on täiesti kohane kehtestada (välja arvatud vääramatu jõu juhtumite korral) makseteenuse pakkuja vastutus kasutajalt aktsepteeritud maksetehingu täitmise eest.²³
- 30a) (...) Makseteenuse pakkuja peaks võtma vastutuse makse nõuetekohase täitmise eest, sealhulgas (...) täieliku vastutuse mis tahes eksimuse eest, mida teevad makseahelasse kuuluvad teised osapooled kuni (kaasaarvatud) makse saajale tehtava makseni. Juhul kui kogusumma ei ole makse saajale krediteeritud, peaks nimetatud vastutuse tulemusena maksja makseteenuse pakkuja maksjale tehingu asjakohase summa viivitamata tagasi maksma, ilma et see piiraks kõiki teisi võimalikke nõudeid. Makseteenuse pakkujate ja mis tahes vahendajate (näiteks töötlejad) vaheliste võimalike kompensatsioonide ja tagasimakse saamise õiguse küsimust tuleks reguleerida lepingust tuleneva korra alusel.
- 31) Makseteenuse pakkujal peaks olema võimalik määrata üheselt kindlaks teabe, mis on maksekäsundi nõuetekohaseks täitmiseks vajalik. Teisest küljest tuleks siiski selleks, et vältida killustumist ja ühenduses integreeritud maksesüsteemide loomise ohustamist, mitte lubada liikmesriikidel nõuda maksetehingute puhul konkreetse tunnuse kasutamist. Makseteenuse pakkuja vastutus peaks piirduma maksetehingu korrektse täitmisega kooskõlas makseteenuse kasutaja maksekäsundiga. Kui makseteenuse pakkuja nõuab lisaks täiendavat teavet, nagu näiteks panga tunnuskoodi (BIC) või teise kasutaja nime, peaks ta võimaluse korral tagama piisavad vahendid teabe vastavuse kontrollimiseks. Käesolev säte ei eelda siiski manuaalset kontrollimist ning (...) ei tohiks seega takistada otsetöötlemist.

²³ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 21.

- 32) Selleks, et hõlbustada pettuste tõhusat ärahoidmist ja võidelda pettuste vastu kõikjal ühenduses, tuleks sätestada tõhus andmevahetus makseteenuse pakkujate vahel, kellel tuleks lubada koguda, töödelda ja vahetada maksepettustega seotud isikute isikuandmeid. Kõiki neid tegevusi tuleks läbi viia kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 1995. aasta direktiiviga 95/46/EÜ üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta.
- 33) On vaja tagada käesoleva direktiivi alusel vastu võetud riigi õigusaktide tõhus jõustamine. Seetõttu tuleks kehtestada kohased menetlused, mida järgides saaks esitada kaebusi nende makseteenuse pakkujate vastu, kes ei täida neid õigusakte, ja tagada, kui see on kohane, proportsionaalsete ja hoiatavate karistuste määramine.
- 34) Ilma et see piiraks klientide õigust esitada hagi kohtule, peaksid liikmesriigid tagama makseteenuse pakkujate ja tarbijate vaheliste käesolevas direktiivis sätestatud õiguste ja kohustustega seotud konfliktide kergelt kasutatava ja kulutundliku lahendamise. Rooma konventsiooniga nähakse ette, et kohaldatava õiguse lepingutingimustega ei tohi piirata tarbija alalise elukohariigi kohustuslike normidega kehtestatud kaitset²⁴.
- 34a) Liikmesriigid peaksid määrama, kas pädevad asutused, kes vastutavad maksevahendajatele tegevusloa andmise eest, võiksid samuti toimida kaebusi läbivaatavate ja kohtuvälise kahju hüvitamise menetlusi läbiviivate pädevate asutustena.
- 35) Käesoleva direktiiviga ei tohiks piirata nende riigi õigusaktide kohaldamist, mis on seotud tagajärgedega, mis tulenevad vastutusest väljavõtte ebakorrektses esitamises või edastamises eest.

²⁴ Kavandamisel

- 36) Kuna on vaja läbi vaadata käesoleva direktiivi tõhus toimimine ja jälgida ühtse makseturu loomisel tehtud edusamme, peaks komisjon esitama käesoleva direktiivi ülevõtmisajast kolme aasta möödumisel aruande.
- 37) Kuna direktiivi 97/5/EÜ on täielikult muudetud, tuleks see direktiiv tunnistada kehtetuks.
- 38) On vaja sätestada üksikasjalikumad eeskirjad seoses maksekaardipettustega; praegu kuulub see valdkond Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. mai 1997. aasta direktiivi 97/7/EÜ (tarbijate kaitse kohta sidevahendi abil sõlmitud lepingute korral) ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. septembri 2002. aasta direktiivi 2002/65/EÜ (milles käsitletakse tarbijale suunatud finantsteenuste kaugturstust ja millega muudetakse nõukogu direktiivi 90/619/EMÜ ning direktiive 97/7/EÜ ja 98/27/EÜ) rakendusalasasse. Seepärast tuleks neid direktiive vastavalt muuta.
- 39) Kuna direktiivi 2006/48/EÜ kohaselt ei kehti finantseerimisasutuste kohta krediidiasutuste suhtes kohaldatavad eeskirjad, tuleks kohaldada nende suhtes samu nõudeid kui maksevahendajate suhtes, et nad saaksid osutada makseteenuseid kõikjal ühenduses. Seetõttu tuleks direktiivi 2006/48/EÜ vastavalt muuta.
- 39a) Kuna raha ülekandmine on käesolevas direktiivis määratletud, kui makseteenus, mille teostamiseks nõutakse maksevahendajatelt tegevusluba või teatud füüsilistelt või juriidilistelt isikutelt, kes kasutavad käesoleva direktiivi sätetes määratud teatavatel juhtudel kohaldatavat erandit, registreerimist, tuleks seetõttu vastavalt muuta ka Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. oktoobri 2005. aasta direktiivi 2005/60/EÜ rahandussüsteemi rahapesuks ja terrorismi rahastamiseks kasutamise tõkestamise kohta.
- 40) Õiguskindluse huvides on kohane kehtestada üleminekukord vastavalt millele võivad isikud, kes on alustanud maksevahendajana tegevust kooskõlas riigi õigusaktidega, mis on jõus enne käesoleva direktiivi jõustumist, jätkata seda tegevust kõnealuses liikmesriigis kindlaksmääratud aja jooksul.

- 41) Kuna kavandatava meetme eesmärki, mis on ühtse makseteenusteturu loomine, ei suuda liikmesriigid piisavalt saavutada, sest see nõuab paljude erinevate, praegu liikmesriikide õigussüsteemides kehtivate eeskirjade ühtlustamist ning seda saab paremini saavutada ühenduse tasandil, võib ühendus võtta meetmeid kooskõlas asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Nimetatud artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev direktiiv kaugemale sellest, mis on vajalik nimetatud eesmärkide saavutamiseks.
- 42) Käesoleva direktiivi rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta vastavalt nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusele 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused, mida on muudetud nõukogu 17. juuli 2006. aasta otsusega 2006/512/EÜ.

I JAOTIS

Sisu, kohaldamisala ja mõisted

Artikkel 1

Sisu

1. Käesolevas direktiivis sätestatakse eeskirjad, mille kohaselt liikmesriigid eristavad kuut makseteenuse pakkujate kategooriat:
 - a) krediitdiasutused direktiivi 2006/48/EÜ artikli 4 lõike 1 punkti a tähenduses²⁵;
 - b) elektronrahaasutused direktiivi 2000/46/EÜ artikli 1 lõike 3 punkti a tähenduses²⁶;
 - c) postižiiroasutused, kes siseriiklike õigusaktide kohaselt võivad osutada makseteenuseid²⁷;
 - d) maksevahendajad käesoleva direktiivi tähenduses²⁸;
- da) Euroopa Keskpank ja liikmesriikide keskpangad, kui nad ei tegutse rahandusasutuste või teiste riigiasutustena²⁹;
- db) liikmesriigid või nende piirkondlikud või kohalikud asutused, kui nad ei tegutse riigiasutustena³⁰.

²⁵ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 26 on 2000. aasta direktiivi asemel tehtud viide 2006. aasta uuele kapitalinõuete direktiivile.

²⁶ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 27. Vastavalt direktiiv 2000/46/EÜ artiklile 8 on ka erandit kasutavad ettevõtjad elektronraha asutused.

²⁷ Viide direktiivile 2006/48/EÜ on välja jäetud, kuna selle artiklis 2 viidatakse postižiiroasutustele ilma täiendavate täpsustusteta. Lisaks ei ole ühenduse õigusakte, mis reguleerivad postižiiroasutusi.

²⁸ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 28.

²⁹ Vastab osaliselt ECONi muudatusettepanekule 29.

³⁰ Vastab osaliselt ECONi muudatusettepanekule 30.

2. Samuti sätestatakse käesolevas direktiivis makseteenuste nõuete läbipaistvusele ja teabe suhtes kehtivatele nõuetele esitatavad tingimused ning makseteenuse kasutajate ja makseteenuse pakkujate vastavad õigused ja kohustused seoses makseteenuste osutamisega tavalise tegevuse või äritegevusena³¹.
3. Välja jäetud³².
- 3a. Välja jäetud³³.

Artikkel 2
Kohaldamisala

1. Käesolevat direktiivi kohaldatakse ühenduses osutatavate makseteenuste suhtes. Käesoleva direktiivi III ja IV jaotist kohaldatakse siiski üksnes juhul, kui nii maksja makseteenuse (...) pakkuja kui makse saaja makseteenuse pakkuja asuvad ühenduses või kui ainus makseteenuse pakkuja asub ühenduses.³⁴

(...)
(...)
2. Käesoleva direktiivi III ja IV jaotist kohaldatakse makseteenuste suhtes, mis on tehtud eurodes või ühe liikmesriigi muus ametlikus vääringus³⁵.
3. Liikmesriigid võivad samuti teha erandi käesoleva direktiivi kõikide või osade sätete kohaldamisest direktiivi 2006/48/EÜ artiklis 2 (välja arvatud selle esimese ja teises taandes) osutatud krediitiasutuste suhtes³⁶.

³¹ Endine artikli 1 lõige 3. Välja on jäetud viide maksevahendajate asutamisele ja tegevusele, nende usaldatavusnormatiivide täitmise üle peetavale järelevalvele ning maksesüsteemidele juurdepääsule. Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 31.

³² Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 32. Keskpankasid käsitatakse lõike 1 punktis da.

³³ Viidud üle artikli 2 lõikesse 3.

³⁴ Muudatus tehtud teksti täpsustamiseks, kooskõlas ECONi muudatusettepaneku 34 esimese osaga.

³⁵ Kooskõlas ECONi muudatusettepaneku 34 viimase osaga.

³⁶ Endine artikli 1 lõige 3a muutmata kujul.

Artikkel 3
Kohaldamisala välised tegevused

Käesolevat direktiivi ei kohaldata järgmiste tegevuste suhtes:

- a) maksetehingud, mis tehakse üksnes sularahas otse maksjalt makse saajale, ilma mis tahes vahendava sekkumiseta;
- aa) maksetehingud maksjalt makse saajale, mis tehakse kaubandusagendi vahendusel, kellel on luba maksja või makse saaja nimel pidada läbirääkimisi kaupade või teenuste müügi või ostu üle või nende nimel sõlmida müügi- või ostutehinguid;
- b) professionaalne pangatähtede ja müntide füüsiline transport, sealhulgas nende kogumine, töötlemine ja tarnimine;
- c) maksetehingud, mis seisnevad mitteprofessionaalses sularaha kogumises ja tarnimises mittetulundusliku või heategevusliku tegevuse käigus;
- d) teenus, mille puhul makse saaja maksab makseteenuse kasutaja selge taotluse korral maksjale sularaha osana maksetehingust enne maksetehingu täitmist kauba või teenuse eest maksmiseks³⁷;
- e) rahavahetus, st toimingud sularahas, mille puhul raha ei hoita maksekontol³⁸;
- ³⁹ f) maksetehingud, mis põhinevad mis tahes järgmisel dokumendil, millega makseteenuse pakkuja annab raha makse saaja käsutusse:

³⁷ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 36 veidi muudetud kujul.

³⁸ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 37.

³⁹ Tundub, et valdav enamus delegatsioone toetab kavandatud paberkandjal olevate vahendite väljajätmist. Siinkohas tuleks märkida, et kuna nimetatud vahendite suhtes ei kohaldata käesolevas direktiivis sätestatud ühtlustamisnõudeid, võivad liikmesriigid nende vahendite suhtes kohaldada mis tahes siseriiklikke norme, mida nad peavad vajalikuks.

- i) pabertšekid kooskõlas 19. märtsi 1931. aasta Genfi konventsiooniga, milles sätestatakse tšেকে käsitlevad ühtsed õigusnormid;
- ii) alapunktis i osutatud pabertšekkidega võrreldavad pabertšekid, mille suhtes kohaldatakse nende liikmesriikide õigusakte, kes ei ole 1931. aasta Genfi konventsiooni osalised;
- iii) paberil käskvekslid kooskõlas 7. juuni 1930. aasta Genfi konventsiooniga, milles sätestatakse vekseid ja lihtvekseid käsitlevad ühtsed õigusnormid⁴⁰;
- iv) paberil maksetähikud;
- v) paberil reisiršekid;
- vi) paberil lihtvekslid;
- vii) paberil rahakaardid, nagu need on Ülemaailmse Postiliidu poolt määratletud;
- g) maksetehingud, mis sooritatakse makse- või väärtpaberiarveldussüsteemis arveldusvahendajate, kesksete osalejate, arvelduskodade ja/või keskpankade ja teiste süsteemis osalejate ning makseteenuse pakkujate vahel, ilma et see piiraks artikli 23 kohaldamist⁴¹;
- ga) maksetehingud, mis on seotud väärtpaberitest koosneva vara teenindamisega, sealhulgas dividendide, sissetuleku või teiste tulude jaotuse või tagasiostmise või müügiga, mida teostavad punktis g osutatud isikud või investeerimisühingud, krediidasutused, (...) ühisinvesteeringusettevõtted või investeerimisteenuseid osutavad fondivalitsejad ning kõik teised asutused, kellel on lubatud hallata finantsvahendeid;

⁴⁰ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 38.

⁴¹ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 42 veidi muudetud kujul.

- h) tehniliste teenuste pakkujate tehnilised teenused, millega toetatakse makseteenuste osutamist, kusjuures ülekantav raha ei kuulu kunagi selliste teenuste pakkujatele, sealhulgas andmetöötlus ja andmete säilitamine, usaldus- ja eraelu puutumatuse kaitse teenused, andmete ja olemi autentimine, IT- ja sidevõrguteenuste osutamine, makseteenustes kasutatavate terminalide ja seadmete tarnimine ja hooldus;
- i) teenused, mis põhinevad vahenditel, mida saab kaupade või teenuste omandamiseks kasutada üksnes ruumides, mida kasutab väljaandja või väljaandjaga sõlmitud kaubandusleppe alusel kas teenusepakkujate piiratud võrgus või piiratud valiku kaupade või teenuste omandamiseks;
- j) mis tahes telekommunikatsiooniseadme, digitaalse- või IT-seadme abil täidetavad maksetehingud, kui maksetehing on seotud selliste kaupade või teenuste ostmisega, mida telekommunikatsiooni- või IT-süsteemi või makse teostamiseks kasutatavat võrku haldav teenusepakkuja osutab kõnealusele seadmele või teisele sarnasele seadmele, ning kui makse tehakse teenusepakkuja nimel olevale kontole, kes ei tegutse kaupu või teenust esialgselt osutanud kolmanda osapoole vahendajana⁴².
- k) makseteenuse pakkujate vahel nende oma nimel ning makseteenuse pakkujate esindajate või filiaalide vahel nende oma nimel tehtavad maksetehingud⁴³;
- l) maksetehingud, mis teostatakse emaettevõtja ja selle tütarettevõtja või sama emaettevõtja mitme tütarettevõtja vahel ilma makseteenuse pakkuja mis tahes vahendava sekkumiseta, erandiks on samasse kontserni kuuluva ettevõtja poolne vahendav sekkumine.

Artikkel 4

Mõisted

Käesolevas direktiivis kasutatakse järgmisi mõisteid:

- 1) *päritoluliikmesriik* – järgmine riik:

⁴² ECONi muudatusettepanekut 44 on muudetud.

⁴³ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 45, maksevahendaja esindajate asemel viidatakse esindajatele.

- i) välja jäetud⁴⁴;
 - ii) liikmesriik, kus on makseteenuse pakkuja registrijärgne asukoht; või
 - iii) liikmesriik, kus asub makseteenuse pakkuja peakontor, kui riigi õiguse kohaselt tal registrijärgne asukoht puudub;
- 2) *asukohaliikmesriik* – liikmesriik, mis ei ole päritoluliikmesriik ja kus makseteenuse pakkujal on filiaal või esindaja või kus ta osutab makseteenuseid;
- 2a) *makseteenus* – lisas osutatud äritegevus (...) ⁴⁵;
- 2b) *maksevahendajad* – füüsilised või juriidilised isikud, kellele on antud tegevusluba kooskõlas käesoleva direktiivi artikliga 6 makseteenuste osutamiseks ja täitmiseks kõikjal ühenduses⁴⁶;
- 2c) *maksetehing* – maksja või makse saaja algatatud hoiustamine, vahendite väljanõudmine või raha ülekandmine, mis ei olene makse aluseks olevatest mis tahes kohustustest maksja ja makse saaja vahel⁴⁷;
- 3) *maksesüsteem* – maksetehingute ühtsetel standarditel ja reeglitel töötlemiseks, kliiringuks ja/või arveldamiseks mõeldud süsteem;
- 3a) *suletud maksesüsteem* – sisemaksesüsteem, kus üks makseteenuse pakkuja on nii maksja kui makse saaja põhiliseks makseteenuse pakkujaks, ning kus süsteemi omanik on tavaliselt ka maksetehingute marsruutimiseks, kommuteerimiseks, kliiringuks ja töötlemiseks kasutatava tehnilise võrgu omanik;

⁴⁴ Vastavalt ECONi muudatusettepaneku 46 esimesele osale.

⁴⁵ ECONi muudatusettepanekut 48 on muudetud.

⁴⁶ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 49.

⁴⁷ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 50.

- 4) *maksja* – kas füüsiline või juriidiline isik, kes (...) on maksekonto haldaja (...) ja (...) kes teeb (...) maksekäsundi (...) antud maksekontolt (...) makse tegemiseks või kui maksekontot ei ole, füüsiline või juriidiline isik, kes tellib (...) maksetehingu⁴⁸;
- 5) *makse saaja* – füüsiline või juriidiline isik, kes peaks olema maksetehinguga ülekantava raha saaja⁴⁹;
- 5a) *makseteenuse pakkuja* – käesoleva direktiivi artikli 1 lõikes 1 osutatud ettevõtjad ning füüsilised või juriidilised isikud, kes kasutavad käesoleva direktiivi artiklis 21 sätestatud erandit⁵⁰;
- 6) *makseteenuse kasutaja* – füüsiline või juriidiline isik, kes kasutab makseteenust maksja või makse saaja või mõlemana;
- 6a) *tarbija* – füüsiline isik, kes käesolevas direktiivis käsitletud makseteenuse lepingutes tegutseb eesmärkidel, mis ei seonu tema kaubandus-, äri- või kutsetegevusega⁵¹;
- 6b) *raamleping* – makseteenuse leping, millega reguleeritakse üksikute ja järjestikuste maksetehingute täitmist tulevikus ning mis võib sisaldada maksekonto avamise kohustust ja tingimusi⁵²;
- 6c) *raha ülekandmine* – makseteenus (...) ⁵³, mille puhul saadakse maksjalt raha maksekontot avamata ning mille ainsaks eesmärgiks on kanda vastav summa makse saajale või mõnele teisele makseteenuse pakkujale, kes tegutseb makse saaja nimel, ja/või kui nimetatud raha saadakse makse saaja nimel ning tehakse talle kättesaadavaks;

⁴⁸ Vastavalt "VII erisoovituse määruse" artikli 2 lõikele 3, dokument PE-CONS 3630/06. Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 53.

⁴⁹ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 54.

⁵⁰ Uus mõiste.

⁵¹ Euroopa Parlament käsitab mikroettevõtteid tarbijatena ja tahab kasutada professionaalse kasutaja mõistet (ECONi muudatusettepanek 55).

⁵² Kooskõlas ECONi muudatusettepanekutega 56 ja 160, kuigi on mõistes kokku liidetud.

⁵³ Viide arвете maksmise teenustele on välja jäetud. Vt uus põhjendus 6a.

- 7) *maksekonto* – ühe või mitme makseteenuse kasutaja nimel olev konto, mida kasutatakse maksetehingute täitmiseks⁵⁴;
- 8) *raha* – pangatähed ja mündid, elektroonsel kujul edastatav raha ja elektronraha, millele on osutatud direktiivis 2000/46/EÜ⁵⁵;
- 9) välja jäetud;
- 10) *maksekäsund* – maksja või makse saaja poolt makseteenuse pakkujale antud juhis maksetehingu täitmiseks;
- 11) *väärtuspäev* – päev, mil makseteenuse pakkuja debiteerib maksja kontot või krediteerib makse saaja kontot ja mis on aluseks kontrol olevale rahale intressi arvutamisel;
- 12) *aluskurss* – vahetuskurss, millele tuginedes arvutatakse valuutavahetuskurss ja mille (...) makseteenuse pakkuja teeb kättesaadavaks või mis pärineb avalikkusele kättesaadavast allikast⁵⁶;
- 13) *autentimine* – toiming, mis võimaldab makseteenuse pakkujal kontrollida, et (...) maksekäsund on maksja poolt autoriseeritud (...) ⁵⁷;
- 14) *alusintressimäär* – intressimäär, millele tuginedes arvutatakse kasutatav intressimäär ja mis pärineb (...) avalikkusele kättesaadavast allikast, mida saavad kontrollida mõlemad makseteenuse lepingu pooled⁵⁸;

⁵⁴ Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 57.

⁵⁵ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 59.

⁵⁶ Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 60.

⁵⁷ Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 61.

⁵⁸ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 62.

- 15) *kordumatu tunnus* – makseteenuse pakkuja poolt makseteenuse kasutajale määratud tähtede, numbrite või sümbolite kombinatsioon, mille makseteenuse kasutaja esitab teise makseteenuse kasutaja ja/või tema maksetehingus osaleva maksekonto üheseks kindlakstegemiseks⁵⁹;
- 16) *maksevahendaja esindaja* – füüsiline või juriidiline isik, kes tegutseb makseteenuste osutamisel maksevahendaja nimel;
- 17) *maksevahend* – makseteenuse kasutaja ja makseteenuse pakkuja vahel kokku lepitud isikustatud seade (seadmed) ja/või toimingute kogum, mida makseteenuse kasutaja kasutab, et maksekäsundit algatada (...);
- 18) *sidevahendid* – vahendid, mida võib kasutada makseteenuse pakkuja ja makseteenuse kasutaja vahelise lepingu sõlmimisel, ilma et nad peaksid üheaegselt füüsiliselt kohal viibima;
- 19) *püsiv andmekandja* – vahend, mis võimaldab makseteenuse kasutajal isiklikult talle adresseeritud teavet salvestada nii, et seda saab tulevikus teabe otstarbe seisukohast piisava aja jooksul kasutada, ja mis võimaldab salvestatud teavet muutmata kujul taasesitada⁶⁰;
- 19b) välja jäetud⁶¹;
- 20) *arvelduspäev* – päev, mil maksja asjaomane makseteenuse pakkuja või maksetehingu täitmisega seotud makse saaja makseteenuse pakkuja on maksetehingu täitmiseks vajalikuks arvelduseks avatud;⁶²

⁵⁹ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 63. Viide maksekontole on lisatud täpsustamise eesmärgil sest tavaliselt on kindlakstegemise objektiks maksekonto, mitte makseteenuse kasutaja.

⁶⁰ Identne ECONi muudatusettepanekuga 65. Vt ka põhjendus 18a.

⁶¹ Tarbija mõiste on üle viidud artikli 4 lõikesse 6a.

⁶² Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 66, veidi erinevas sõnastuses.

- 21) *otsearveldus* – makseteenus, mille eesmärgiks on debiteerida maksja maksekontot, kui maksetehingu on algatanud makse saaja volituse alusel, mille maksja on andnud makse saajale või makse saaja makseteenuse pakkujale või maksja makseteenuse pakkujale;
- 22) *filiaal* – peakontoriks mitteolev äritegevusüksus, mis on maksevahendaja osa, mis ei ole juriidiline isik ning mis teostab otseselt kõiki või mõningaid maksevahendaja äritegevusele omaseid tehinguid; kõiki tegevuskohti, mille teises liikmesriigis paikneva peakontoriga maksevahendaja on ühes liikmesriigis asutanud, käsitatakse ühe filiaalina;
- 23) *kontsern* – ettevõtjate rühm, mis (...) koosneb emaettevõtjast, (...) selle tütarettevõtjatest ja üksustest, milles emaettevõtjal või selle tütarettevõtjate on osalus, ning ettevõtjad, mis on üksteisega seotud direktiivi 83/349/EMÜ artikli 12 lõikes 1 määratletud tähenduses⁶³.

⁶³ Kontserni mõiste on kooskõlas direktiivi artikli 2 punktiga 12.

II JAOTIS

Makseteenuse pakkuja

1. peatükk

Maksevahendaja

1. OSA

ÜLDEESKIRJAD

Artikkel 5

Tegevusloa taotlemine

Maksevahendaja tegevusloa saamiseks esitatakse päritoluliikmesriigi pädevatele asutustele taotlus koos järgmiste dokumentidega⁶⁴:

- a) tegevusprogramm, milles eelkõige kirjeldatakse kavandatavaid makseteenuseid;
- b) äriplaani koos esimese kolme majandusaasta prognoositava eelarvekalkulatsiooniga, mis tõendab, et taotluse esitaja suudab rakendada usaldusväärseks tegutsemiseks kohaseid ja proportsionaalseid süsteeme, vahendeid ning menetlusi⁶⁵;

⁶⁶[ba) tõendid selle kohta, et maksevahendaja omab artiklis 5a nimetatud algkapitali⁶⁷;

bb) artikli 5a kohase raha juriidilise lahususe korra kirjeldus⁶⁸;]

⁶⁴ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 73.

⁶⁵ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 74.

⁶⁶ Tekst on nurksulgudes kuna kapitali ja selle kindla jaotusega seonduvad küsimused on jätkuvalt lahendamata.

⁶⁷ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 75.

⁶⁸ Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 76.

- c) taotluse esitaja halduskorra ja sisekontrollimehhanismide, sealhulgas haldus-, riskijuhtimis- ja raamatupidamismenetluste kirjeldus, mis tõendab et nimetatud (...) kontrollimehhanismid ja menetlused on proportsionaalsed, asjakohased, kindlad ja piisavad⁶⁹;
- d) taotluse esitaja kehtestatud sisekontrollimehhanismide kirjeldus kohustuste täitmiseks seoses rahapesu ja terrorismi rahastamisega direktiivi 2005/60/EÜ alusel⁷⁰;
- e) välja jäetud⁷¹;
- f) taotluse esitaja struktuuri kirjeldus, mis vajadusel sisaldab filiaalide, esindajate ja allhankijate kasutamise korra kirjeldust, ning käsitleb tema (...) osalust riigisisestes või rahvusvahelistes maksesüsteemides;
- fa) välja jäetud;
- g) andmed isikute kohta, kellel on taotluse esitajas otseselt või kaudselt oluline osalus direktiivi 2006/48/EÜ artikli 4 lõike 11 tähenduses, nende tegeliku osaluse suurus ning tõendid nende sobivuse kohta, silmas pidades vajadust tagada maksevahendaja kindel ja usaldusväärne juhtimine;
- h) välja jäetud
- i) andmed maksevahendaja juhtide ja maksevahendaja juhtimise eest vastutavate isikute kohta ja tõendid, et nad on sobivad ning et neil on makseteenuste osutamiseks kohased teadmised ja suutlikkus vastavalt maksevahendaja asukohaliikmesriigi poolt määratletule⁷²;

⁶⁹ Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 77.

⁷⁰ Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 78.

⁷¹ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 79.

⁷² Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 81.

j) taotluse esitaja õiguslik seisund ja põhikiri⁷³;

k) peakontori aadress (...) ⁷⁴.

Punktide (...) [bb,] c ja f kohaldamiseks esitab taotluse esitaja kirjelduse auditeerimiskorra ja organisatsioonilise korralduse kohta, mille ta on kehtestanud selleks, et võtta kõik mõistlikud meetmed oma teenusekasutajate huvide kaitsmiseks ja makseteenuste toimimise jätkuvuse ning usaldusväärsuse tagamiseks⁷⁵.

⁷⁶[Artikkel 5a (uus)]

Maksevõimele esitatavad nõuded ja teised meetmed, mille eesmärgiks on tagada klientide raha kaitse ülekande käigus⁷⁷

1. Maksevahendajal peab olema vähemalt [125 000 euro] suurune algkapital, mis koosneb direktiivi 2006/48/EÜ artikli 57 punktides a ja b määratletud kirjetest. Maksevahendaja omavahendid, nagu need on määratletud direktiivi 2006/48/EÜ artiklites 57–61 ja 63, 64 ja 66, ei tohi langeda sellest tasemest allapoole.
2. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed, et hoida ära omavahendite elementide korduv kasutamine juhul kui maksevahendaja kuulub teise maksevahendaja, krediitiasutuse, investeerimisühingu, väärtpaberite fondivalitseja või kindlustusettevõtjaga samasse kontserni.

⁷³ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 82 on "hea maine" asendatud "sobivaga".

⁷⁴ Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 83.

⁷⁵ Vastab endisele artikli 5 lõikele 2. Viide punktil bb on nurksulgudes kuna kapitali kindla jaotusega seonduvad küsimused on jätkuvalt lahendamata.

⁷⁶ Kogu artikkel on nurksulgudes kuna kapitali ja selle kindla jaotusega seonduvad küsimused on jätkuvalt lahendamata. Tehtud on üksnes tehnilisi muudatusi. Artiklit ei arutata 8. novembri koosolekul.

⁷⁷ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 86.

3. Liikmesriigid tagavad, et tagatud on ühelt poolt maksevahendaja poolt makseteenuse kasutajalt vastuvõetud maksekontol asuva raha või tulevaste maksetehingute teostamise eesmärgil vastuvõetud raha ning teiselt poolt maksevahendaja muu raha juriidiline lahusus, eesmärgiga kaitsta vastuvõetud raha makseteenuse kasutajate huvides maksevahendaja teiste võlausaldajate nõuete eest, eelkõige pankroti- või muu maksejõuetusmenetluse puhul.
4. Kui osa lõikes (...) 3 osutatud rahast kasutatakse tulevaste maksetehingute teostamise eesmärgil ning alles jäänud summat kasutatakse makseteenustega mitteseotud teenuste eest tasumiseks, kohaldatakse lõiget (...) 3 samuti nimetatud osa suhtes, mis võeti vastu tulevaste maksetehingute teostamise eesmärgil. Kui nimetatud osa on muutliku suurusega või kui selle suurus on eelnevalt teadmata, võivad liikmesriigid nimetatud lõiget kohaldada, kasutades representatiivset osa, mida eeldatavasti makseteenuste teostamiseks kasutatakse, tingimusel et nimetatud representatiivset osa on pädevate asutuste hinnangul võimalik ajalooliste andmete põhjal piisava täpsusega hinnata.
5. Käesolevat artiklit ei kohaldata maksevahendajate suhtes, kes tegelevad üksnes raha ülekandmisega.
6. (...) Lõigetes 3 ja 4 osutatud raha võib investeerida üksnes turvalisse, likviidsesse ja madala riskiga varasse, nagu see on liikmesriikide poolt määratletud. Nimetatud varade suhtes kohaldatakse lõikes (...) 3 sätestatud nõudeid.]

Artikkel 6

Tegevusloa andmine

- 1. Liikmesriigid nõuavad, et artikli 1 lõike 1 punktides a–c ja punktides da–db osutatud ettevõtjad ning artiklis 21 sätestatud erandit kasutavad juriidilised ja füüsilised isikud, kes kavatsevad osutada makseteenuseid, omandavad enne makseteenuste osutamise alustamist tegevusloa maksevahendajana tegutsemiseks. Tegevusluba antakse üksnes juriidilisele isikule, kes on asutatud liikmesriigis⁷⁸.

⁷⁸ Endine artikli 4a lõige -2.

1. Tegevusluba antakse, kui koos taotlusega esitatud teave ja tõendid vastavad kõigile artiklis 5 sätestatud nõuetele ning kui pädevad asutused jõuavad pärast taotluse läbivaatamist positiivsele üldhinnangule. Pädevad asutused võivad enne loa andmist vajadusel konsulteerida liikmesriigi keskpanga või teiste asjaomaste riigiasutustega⁷⁹.
- 1a. Maksevahendaja peakontor on samas liikmesriigis, kus on tema registrijärgne asukoht päritoluliikmesriigi õiguse alusel⁸⁰.
2. Võttes arvesse vajadust tagada maksevahendaja kindel ja usaldusväärne juhtimine, annavad pädevad asutused tegevusloa üksnes juhul kui maksevahendajal on oma makseteenuste osutamiseks kindel halduskord, mis hõlmab selget organisatsiooni struktuuri, mille puhul vastutusalad on selgesti määratletud, läbipaistvad ja järjepidevad, tõhusaid menetlusi riskide või võimalike riskide kindlaksmääramiseks, juhtimiseks, järelevalveks ja nendest teatamiseks ning piisavaid sisekontrolli mehhanisme, sealhulgas arukat juhtimis- ja raamatupidamiskorda; nimetatud kord, menetlused ja mehhanismid peavad olema kõikehõlmavad ning proportsionaalsed maksevahendaja poolt osutatavate makseteenuste laadi, kohaldamisala ja keerukuse astmega⁸¹.
- 2a. Pädevad asutused keelduvad tegevusloa väljaandmisest, kui nad, silmas pidades vajadust tagada maksevahendaja kindel ja usaldusväärne juhtimine, ei ole veendunud eespool mainitud, olulist osalust omavate aktsionäride või liikmete sobivuses⁸².
- 2b. Kui maksevahendaja ja mõne teise füüsilise või juriidilise isiku vahel on vastavalt direktiivi 2006/48/EÜ artikli 4 lõikes 46 määratletule märkimisväärne seos, annavad pädevad ametiasutused tegevusloa ainult sel juhul, kui nimetatud seos ei takista tõhusat järelevalvet⁸³.

⁷⁹ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 89.

⁸⁰ Endine artikli 14 esimene lõik. Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 113.

⁸¹ Endine artikli 4a lõike 3 punkt c.

⁸² Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 91.

⁸³ Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 92, viitega uuele 2006. aasta direktiivile ja selles sisalduva erisättega. Endine artikli 4 lõike 3 punkt e.

- 2c. Pädevad asutused annavad tegevusloa üksnes juhul, kui maksevahendajaga märkimisväärselt seotud ühe või enama füüsilise või juriidilise isiku tegevust reguleerivad kolmanda riigi õigus- ja haldusnormid või nimetatud õigusaktide rakendamisega seotud raskused ei takista neid oma järelevalvega seotud kohustuste täitmisel.
3. Tegevusluba kehtib kõigis liikmesriikides ning see võimaldab asjaomasel maksevahendajal osutada makseteenuseid kõikjal ühenduses teenuste osutamise vabaduse või asutamisevabaduse alusel, tingimusel et nimetatud teenused on tegevusloaga hõlmatud⁸⁴.

Artikkel 7

Otsuse edastamine

Kolme kuu möödumisel taotluse saamisest või, kui taotlus ei ole täielik, kolme kuu möödumisel otsuse tegemiseks nõutava kogu teabe saamisest teatab pädev asutus taotluse esitajale, kas talle on antud tegevusluba või mitte⁸⁵.

Tegevusloa andmisest keeldumist põhjendatakse.

Artikkel 7a

Tegevusloa tühistamine

1. Pädevad asutused võivad maksevahendajale antud tegevusloa tühistada ainult juhul, kui selline asutus:
- a) ei ole tegevusluba kasutanud 12 kuu jooksul, selgesõnaliselt loobub tegevusloast või on lõpetanud tegevuse vähemalt kuueks kuuks, juhul kui kõnealune liikmesriik ei ole ette näinud, et sellistel juhtudel tegevusluba aegub; või

⁸⁴ Tekstis võetakse arvesse, et maksevahendajatel võib olla tegevusluba osutada vaid osa lisas esitatud makseteenustest.

⁸⁵ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 93.

- b) on saanud tegevusloa valeandmete alusel või mõnel muul ebaausal teel; või
- c) ei täida enam (...) tegevusloa andmise (...) tingimusi; või
- d) kujutab oma makseteenuste osutamise jätkamisega ohtu maksesüsteemi stabiilsusele; või
- e) vastab ühele muudest tingimustest, mille puhul siseriiklikud õigusaktid näevad ette tegevusloa tühistamise.

2. Tegevusloa tühistamist tuleb põhjendada ning sellest teatada asjaomastele isikutele.

Artikkel 8

Registreerimine

Liikmesriigid loovad avaliku registri, kuhu kantakse kõik tegevusloa saanud maksevahendajad, nende filiaalid ja esindajad ning samuti sellised füüsilised ja juriidilised isikud, nende filiaalid ja esindajad, mille suhtes on tehtud erand kooskõlas artikliga 21 ning artikli (...) 2 lõikes 3⁸⁶ osutatud asutused, millel on siseriikliku õiguse kohaselt õigus osutada makseteenuseid. Nad kantakse selle liikmesriigi registrisse, kus nad on asutatud.

Selles registris määratletakse makseteenused⁸⁷, mille osas maksevahendajatele on tegevusluba antud või mis on füüsiliste või juriidiliste isikute puhul registreeritud. Selles olevad andmed on avalikkusele kättesaadavad, nendega saab tutvuda Internetis ning neid ajakohastatakse korrapäraselt.

⁸⁶ Tuleks märkida, et enamusi siinkohas viidatud asutustest ei osuta makseteenuseid.

⁸⁷ Maksevahendajale antud tegevusluba hõlmab lisas esitatud makseteenuseid, mitte artiklis 10 sätestatud muid tegevusi.

Artikkel 9
Tegevusloa kehtimine

Kui mis tahes muudatused mõjutavad artikli 5 alusel esitatud teavet ja tõendeid, teatab maksevahendaja sellest põhjendamatult viivitusega oma päritoluliikmesriigi pädevale asutusele.

Artikkel 10
Tegevused

1. Maksevahendaja võib tegeleda järgmiste tegevustega:
 - a) lisas sätestatud makseteenuste osutamine⁸⁸;
 - b) tegevus- ja tihedalt seotud lisateenuste osutamine, näiteks maksetehingute täitmise tagamine, valuutavahetusteenused, andmeturve ning andmete säilitamine ja töötlemine⁸⁹;
 - c) maksesüsteemide haldamine (...) ⁹⁰, ilma et see piiraks artikli 23 kohaldamist⁹¹.
 - d) makseteenuste osutamisest erinev majandustegevus, võttes arvesse kohaldatavaid ühenduse ja riigi õigusakte.
2. Maksevahendajad võivad makseteenuse kasutaja raha hoida maksekontol üksnes juhul, kui seda kasutatakse eranditult maksetehingute sooritamiseks; maksevahendaja poolt makseteenuse kasutajatelt makseteenuse osutamiseks saadud raha ei käsitata hoiuse ega muu tagasimakstava vahendina direktiivi 2006/48/EÜ artikli 5 tähenduses ega elektronrahana direktiivi 2000/46/EÜ artikli 1 lõike 3 tähenduses⁹².

⁸⁸ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 97.

⁸⁹ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 98.

⁹⁰ Välja jäetud osa oli mittevajalik, kuna oli juba hõlmatud artikli 4 lõikes 3 sätestatud mõistega.

⁹¹ Sarnane ECONi muudatusettepanekuga 99.

⁹² Suures osas kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 101.

[2a. Maksevahendajad ei tohi anda laenu, välja arvatud kui:

93

- a) laen on maksevahendaja tegevusega tihedalt seotud; ja
- b) laenu finantseeritakse maksevahendaja enda rahaga ning mitte makseteenuse kasutaja rahaga, mida maksevahendaja haldab makseteenuste teostamiseks.]

3. Välja jäetud.

2. OSA

MUUD NÕUDED

Artikkel 11

*Filiaalide, esindajate või allhanget teostavate üksuste kasutamine*⁹⁴

1. Kui maksevahendaja kavatseb osutada makseteenuseid esindaja või filiaali kaudu, teatab ta oma päritoluliikmesriigi pädevatele asutustele järgmise teabe:
 - a) esindaja või filiaali nimi ja aadress;
 - b) esindajate või filiaalide poolt kasutatavate sisekontrollimehhanismide kirjeldus kohustuste täitmiseks seoses rahapesu ja terrorismi rahastamisega direktiivi 2005/60/EÜ alusel;
 - c) välja jäetud;

⁹³ Tekst on nurksulgudes, kuna on seotud kapitali jt. küsimustega. Küsimust ei arutata 8. novembri koosolekul.

⁹⁴ Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 105.

d) makseteenuste osutamisel kasutatava esindaja või filiaali juhtide ja juhtimise eest vastutavate isikute isikuandmed ja tõendid, et nad on sobivad isikud.

1a. (...) Kui pädevad asutused (...) saavad lõike 1 punktides a–d osutatud teabe, võivad nad kanda esindaja või filiaali registrisse, mis on asutatud artikli 8 kohaselt (...).

1aa. välja jäetud.

1b. (...) Enne esindaja või filiaali registrisse kandmist võivad pädevad asutused (kahtluse korral, et neile esitatud teave ei ole tõene) võtta täiendavaid meetmeid teabe kontrollimiseks.

1c. Kui pädevad asutused ei ole ka pärast nimetatud meetmete võtmist kindlad neile lõike 1 punktide a–d kohaselt esitatud teabe tõesuses, keelduvad nad kandmast esindajaid või filiaale registrisse, mis on asutatud artikli 8 kohaselt.

⁹⁵1d. (...) Kui maksevahendaja tahab jätkata oma tegevust teises liikmesriigis, kaasates selleks esindaja või asutades filiaali, peab ta järgima artiklis 20 sätestatud korda. Enne esindaja või filiaali käesoleva artikli kohast registreerimist peavad päritoluliikmesriigi pädevad asutused (...) teatama asukohaliikmesriigi pädevatele asutustele oma kavatsusest registreerida esindaja või filiaal ning (...) võtma arvesse asukohaliikmesriigi pädeva asutuse arvamust. (...) Kui kavandatava asukohaliikmesriigi pädevatel asutustel (...) on piisav alus kahtlustada, et seoses (...) esindaja kavandatava kaasamisega või filiaali asutamisega pannakse toime või pandi toime või proovitakse toime panna rahapesu või terrorismi rahastamist direktiiv 2005/60/EÜ tähenduses või et (...) esindaja kaasamine või filiaali asutamine võib suurendada (...) rahapesu või terrorismi rahastamise ohtu, teatavad nad sellest päritoluliikmesriigi pädevaid asutusi, kes võivad (...) keelduda esindaja või filiaali registrisse kandmisest (...) või tühistada esindaja või filiaali registrisse kandmise korral juba tehtud kande.

⁹⁵ Endine lõige 1b.

2. Kui maksevahendaja kavatseb makseteenuste teostamisel kasutada allhankijaid, teatab ta sellest oma päritoluliikmesriigi pädevatele asutustele.

Allhankijate kasutamine oluliste tööülesannete täitmisel ei või toimuda viisil, mis kahjustab oluliselt sisekontrolli kvaliteeti ja pädevate asutuste võimet jälgida käesolevas direktiivis sätestatud kõigi kohustuste täitmist maksevahendaja poolt⁹⁶.

Kui rike või puudus kahjustab oluliselt (...) käesoleva jaotise kohaste tegevusloa nõuete jätkuvat täitmist maksevahendaja poolt või tema teiste, käesoleva direktiivi kohaste kohustuste täitmist või tema finantstulemusi või tema poolt osutatavate makseteenuste usaldusväärsust või jätkuvust, käsitatakse teise lõigu kohaldamisel olulistena tema tööülesandeid⁹⁷.

⁹⁸Liikmesriigid tagavad, et kui maksevahendajad kasutavad allhankijaid oluliste tööülesannete täitmiseks, järgivad maksevahendajad järgmisi nõudeid:

- a) allhankijate kasutamine ei tohi endaga kaasa tuua maksevahendaja tippjuhtkonna vastuse delegeerimist;
- b) maksevahendaja suhe oma makseteenuse kasutajatega ja käesolevast direktiivist tulenevad maksevahendaja kohustused makseteenuse kasutajate ees ei tohi muutuda;
- c) kahjustada ei tohi (...) käesoleva jaotise kohaseid tingimusi, mida maksevahendaja peab täitma tegevusloa saamiseks ja säilitamiseks;
- d) eemaldada või muuta ei tohi ühtegi teist tingimust, mille täitmise tulemusel anti maksevahendajale tegevusluba.

⁹⁶ Vastavalt finantsinstrumentide turge käsitleva direktiivi 2004/39/EÜ artikli 13 lõike 5 esimesele lõigule.

⁹⁷ Vastavalt komisjoni direktiiv 2006/73/EÜ artikli 13 lõikele 1.

⁹⁸ Vastavalt komisjoni direktiiv 2006/73/EÜ artikli 14 lõikele 1.

3. Maksevahendaja tagab, et tema nimel tegutsev esindaja või filiaal teatab sellest makseteenuse kasutajatele.

Artikkel 12

Vastutus

1. Liikmesriigid tagavad, et kui maksevahendaja usaldab kolmandale isikule tööülesannete täitmise, võtab maksevahendaja mõistlikke meetmeid tarbetute tegevusriskide vältimiseks.
2. Liikmesriigid kehtestavad nõude, et maksevahendaja vastutab käesoleva direktiivi alusel täielikult oma (...) töötajate, esindajate, filiaalide või allhanget teostavate üksuste tegevuse eest⁹⁹.

Artikkel 13

Dokumentide säilitamine

Liikmesriigid nõuavad, et maksevahendajad säilitaksid kõik käesoleva jaotise kohaldamiseks vajalikud dokumendid vähemalt viie aasta jooksul, ilma et see piiraks direktiivi 2005/60/EÜ või teiste asjakohaste ühenduse või siseriiklike õigusnormide sätteid¹⁰⁰.

Artikkel 14

Peakontori asukoht

Välja jäetud¹⁰¹.

⁹⁹ Suurel määral kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 111, välja arvatud sõna "maksevahendaja" välja jätmine.

¹⁰⁰ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 112.

¹⁰¹ Esimene lõik on üle viidud artikli 6 lõikesse 2 ja teine lõik on üle viidud artikli 21 lõikesse 1b. Nagu seda nähti ka ette ECONi muudatusettepanekus 114, on lõige 2 välja jäetud, kuigi seda on tehtud teistel põhjustel.

3. OSA

PÄDEVAD ASUTUSED JA JÄRELEVALVE

Artikkel 15

Pädevate asutuste määramine

1. Liikmesriigid määravad käesoleva jaotise kohaselt maksevahendajatele tegevuslubade andmise ja nende usaldatavusnormatiivide täitmise üle peetava järelevalve eest vastutavateks pädevateks asutusteks riigiasutused või riigi õigusaktide alusel tunnustatud asutused või riigi õigusaktide alusel nimelt selleks volitatud riigiasutused.

Pädevad asutused peavad olema sellised, et oleks tagatud nende sõltumatus ettevõtjatest ning välditud huvide konfliktid. Pädev asutus ei või olla maksevahendaja, krediidiasutus, elektronraha asutus ega postižiiroasutus.

Liikmesriigid teatavad need asutused komisjonile.

2. Liikmesriigid tagavad, et lõike 1 alusel määratud pädevatel asutustel on oma ülesannete täitmiseks kõik vajalikud volitused.
3. Kui käesoleva jaotise küsimustes on liikmesriigi territooriumil mitu pädevat asutust, tagab liikmesriik nende asutuste tiheda koostöö, et nad saaksid täita tõhusalt oma vastavaid ülesandeid. Sama kehtib ka juhul, kui käesoleva jaotisega hõlmatud küsimustes pädevad asutused ei ole pädevad asutused teostama järelevalvet krediidiasutuste üle¹⁰².
4. Lõikes 1 ettenähtud pädevate asutuste ülesannete täitmise eest vastutavad päritoluliikmesriigi pädevad asutused¹⁰³.

¹⁰² Tuleb tagada riiklike maksevahendajate üle järelevalvet teostavate pädevate asutuste ja krediidiasutuste üle järelevalvet teostavate pädevate asutuste vaheline koostöö, juhul kui tegemist ei ole samade pädevate asutustega.

¹⁰³ Endine artikkel 15a.

Artikkel 16
*Pidev järelevalve*¹⁰⁴

Liikmesriigid tagavad, et pädevate asutuste läbiviidavad kontrollimised seoses käesoleva jaotise nõuete jätkuva täitmisega on proportsionaalsed, piisavad ja vastavuses maksevahendajat ohustavate riskidega.

Selleks et kontrollida käesoleva jaotise nõuete täitmist, on pädevatel asutustel õigus võtta eelkõige järgmisi meetmeid¹⁰⁵:

- a) nõuda maksevahendajalt kogu teabe esitamist, mis on vajalik nõuete täitmise kontrollimiseks;
- b) viia läbi kohapealseid kontrollimisi maksevahendaja, allhanke korras makseteenuseid teostava mis tahes üksuse ning maksevahendaja vastutusel makseteenuseid osutava maksevahendaja esindaja ja filiaali juures¹⁰⁶;
- c) anda välja soovitusi ja juhiseid ning vastavalt vajadusele (...) siduvaid haldussätteid¹⁰⁷;
- d) välja jäetud¹⁰⁸;
- e) peatada või tühistada tegevusluba artiklis 7a osutatud juhtudel¹⁰⁹.

¹⁰⁴ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 118.

¹⁰⁵ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 119.

¹⁰⁶ Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 120.

¹⁰⁷ Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 121.

¹⁰⁸ Kuna endine punkt d põhjustab tõenäoliselt mõnes liikmesriigis (nende siseriiklike haldusasutuste struktuuri tõttu) märkimisväärsed probleeme, tehakse ettepanek asendada nimetatud punkt uue lõikega 3, mis oleks sarnane direktiiv 2006/48/EÜ artikliga 54 ning seetõttu tõenäoliselt kõikidele liikmesriikidele vastuvõetav.

¹⁰⁹ Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 122.

Ilma et see mõjutaks tegevuslubade tühistamise korda ega kriminaalseaduse sätete kohaldamist, sätestavad liikmesriigid, et nende vastavad pädevad asutused võivad maksevahendajate järelevalvet või makseteenuste osutamist käsitlevaid õigus- ja haldusnorme rikkuvate maksevahendajate või isikute suhtes, kes tegelikult kontrollivad nimetatud maksevahendajate tegevust, määrata või rakendada sanktsioone või meetmeid, mille abil kavatsetakse lõpetada tuvastatud rikkumine või kõrvaldada selle põhjused¹¹⁰.

Artikkel 17

Ametisaladus

1. Liikmesriigid tagavad, et kõik isikud, kes töötavad või on töötanud pädevates asutustes, ning pädevate asutuste nimel tegutsevad eksperdid on seotud ametisaladuse hoidmise kohustusega, ilma et see piiraks kriminaalõiguse valdkonda kuuluvaid juhtumeid.
2. Vastavalt artiklile 19 toimuva teabevahetuse suhtes kohaldatakse rangelt ametisaladust, et tagada üksikisikute ja ettevõtjate õiguste kaitse.
3. Liikmesriigid võivad kohaldada käesolevat artiklit, võttes *mutatis mutandis* arvesse direktiivi 2006/48/EÜ artiklite 44–52 sätteid.

Artikkel 18

Õigus pöörduda kohtusse

Liikmesriigid tagavad, et vastavalt käesoleva direktiivi kohaselt vastuvõetud õigus- ja haldusnormidele maksevahendaja suhtes langetatud pädevate asutuste otsuste puhul võib kasutada õigust pöörduda kohtu poole.

Esimest löiget kohaldatakse ka tegevusetuse suhtes.

¹¹⁰ Vastavalt direktiiv 2006/48/EÜ artiklile 54.

Artikkel 19
Teabevahetus

1. Erinevate liikmesriikide pädevad asutused teevad koostööd oma vahel ning vajaduse korral ka Euroopa Keskpanga, liikmesriikide keskpankade ja teiste asjaomaste pädevate asutustega, kes on määratud makseteenuse pakkujate suhtes kohaldatavate ühenduse või siseriiklike õigusaktide alusel.
2. Lisaks sellele võimaldavad liikmesriigid teabevahetuse oma pädevate asutuste ja järgmiste asutuste vahel:
 - a) teiste liikmesriikide pädevad asutused, kes vastutavad maksevahendajatele tegevuslubade andmise ja maksevahendajate järelevalve eest;
 - b) Euroopa Keskpank ja liikmesriikide keskpangad kui rahandus- ja järelevalveasutused ja, kui see on asjakohane, muud riigiasutused, kes vastutavad makse- ja arveldussüsteemide järelevalve eest¹¹¹;
 - c) teised asjaomased asutused, kes on määratud käesoleva direktiivi ja makseteenuse pakkujate suhtes kohaldatavate muude ühenduse õigusaktide alusel, nagu näiteks rahapesu ja terrorismi rahastamise suhtes kohaldatavad õigusaktid.

¹¹¹ Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 125.

Artikkel 20

Asutamisõiguse ja teenuste osutamise vabaduse teostamine

1. Tegevusluba omav maksevahendaja, kes soovib esimest korda (...) osutada makseteenuseid¹¹² teises liikmesriigis asutamisõiguse või teenuste osutamise vabaduse alusel, teatab sellest oma päritoluliikmesriigi pädevatele asutustele.

Päritoluliikmesriigi pädevad asutused teatavad ühe kuu jooksul alates maksevahendaja teatise saamisest asukohaliikmesriigi pädevatele asutustele maksevahendaja nime ja aadressi ning milliseid makseteenuseid nad kavatsevad asukohaliikmesriigi territooriumil pakkuda.

2. Selleks et päritoluliikmesriigi pädev asutus saaks kontrollida teise liikmesriigi territooriumil asuva maksevahendaja filiaali või esindajat ja võtta artiklis 16 sätestatud vajalikke meetmeid, teeb ta koostööd asukohaliikmesriigi pädevate asutustega.
3. Vastavalt lõigetele 1 ja 2 tehtava koostöö raames teatab päritoluliikmesriigi pädev asutus asukohaliikmesriigi pädevale asutusele, kui ta soovib teostada asukohaliikmesriigi territooriumil kohapealset kontrolli.

Kui mõlemad asutused seda soovivad, võib päritoluliikmesriigi pädev asutus delegeerida asukohaliikmesriigi pädevatele asutustele kohapealse kontrolli tegemise asjaomase maksevahendaja juures.

4. Pädevad asutused esitavad üksteisele kogu vajaliku ja/või asjakohase teabe, eelkõige siis, kui rikkumise või kahtlustatava rikkumise on toime pannud filiaal või esindaja. Sellega seoses edastavad pädevad asutused taotluse korral kogu asjakohase teabe ja omal algatusel kogu olulise teabe.

¹¹² Täpsustamaks, et artikliga reguleeritakse õigust osutada makseteenuseid, mitte aga maksevahendajate teisi tegevusi.

- 4a. Ilma et see piiraks eelpool sätestatu kohaldamist, vastutavad asukohaliikmesriigi pädevad asutused järelevalve eest kohustuste täitmise osas, mis maksevahendajatel on vastavalt rahapesu käsitlevale direktiivile 2005/60/EÜ ja terrorismivastast võitlust käsitlevatele määrustele¹¹³.

4. JAGU

ERANDID

¹¹⁴[Artikkel 21

Tingimused

1. Erandina artikli 1 lõike 1 punktist d võivad liikmesriigid teha 1. ja 2. jaos sätestatud menetluste ja tingimuste täieliku või osalise kohaldamise osas erandi või lubada oma pädevatel asutustel teha nimetatud erandi ning lubada kanda füüsilisi või juriidilisi isikuid artikli 8 alusel loodud registrisse, kui:
- a) koos kõigi esindajate ja filiaalidega, kelle eest asjaomane isik täielikult vastutab, on isiku poolt makseteenuste osutamisest tuleneva käibe kogusumma kuus keskmiselt kuni 5 miljonit eurot ja mis tahes ajal maksimaalselt 6 miljonit eurot;
- ning
- b) makseteenuse osutamise kontrollimise või juhtimisega seotud füüsilisi isikuid ei ole mõistatud süüdi rahapesu või terrorismi rahastamisega seotud õigusrikkumiste eest¹¹⁵.
- 1b. Igalt käesoleva artikli kohaselt registreeritud füüsiliselt või juriidiliselt isikult nõutakse peakontori olemasolu liikmesriigis, kus ta tegelikult oma äritegevust teostab¹¹⁶.

¹¹³ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 128.

¹¹⁴ Tekst on nurksulgudes, kuna on seotud kapitali jt. küsimustega. Küsimust ei arutata 8. novembri koosolekul. Tehtud on üksnes tehnilise iseloomuga muudatusi teksti täpsustamiseks.

¹¹⁵ Vastavalt ECONi muudatusettepanek 129 punktile c.

¹¹⁶ Endine artikli 14 teine lõik.

2. Lõikes 1 osutatud isikuid käsitletakse maksevahendajatenä. Neil lubatakse osutada ühenduses makseteenuseid siiski ainult liikmesriigis, kus nad on registreeritud.

Liikmesriigid võivad samuti sätestada, et nad tohivad tegeleda ainult teatavate tegevustega, mis on loetletud artiklis 10.

3. Lõikes 1 osutatud isikud teatavad pädevatele asutustele kõigist oma olukorras toimunud muudatustest, mis on lõikes 1 määratletud tingimuse seisukohast asjakohased. Liikmesriigid tagavad, et kui käesoleva artikliga sätestatud tingimused ei ole enam täidetud, taotleb isik tegevusluba 30 kalendripäeva jooksul vastavalt artikliga 6 sätestatud korrale¹¹⁷.]

Artikkel 22

Teavitamine ja teave

Kui liikmesriik kasutab artiklis 21 sätestatud erandit, teavitab ta sellest komisjoni hiljemalt artikli 85 lõike 1 esimeses lõigus sätestatud kuupäevaks ning edaspidi viivitamatult kõigist järgnevatest muudatustest. Lisaks sellele teatab ta komisjonile asjaomaste füüsiliste ja juriidiliste isikute arvu ning igal aastal artikli 21 lõike 1 punktis a osutatud (...) käibe¹¹⁸ iga kalendriaasta 31. detsembri seisuga¹¹⁹.

¹¹⁷ Kooskõlas ECONi muudatusettepaneku 129 viimase osaga.

¹¹⁸ Täpsustab teksti ja järgneb artikli 21 lõike 1 punktis a tehtud tehnilisele muudatusele.

¹¹⁹ Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 130.

2. peatükk

Ühissätted

Artikkel 23

Juurdepääs maksesüsteemidele

1. Liikmesriigid tagavad, et eeskirjad, mis reguleerivad tegevusloa saanud või registreeritud juriidilistest isikutest makseteenuste pakkujate juurdepääsu maksesüsteemidele on objektiivsed, mittediskrimineerivad ja proportsionaalsed ning nendega ei takistata juurdepääsu rohkem, kui on vaja konkreetsete riskide ärahoidmiseks ning maksesüsteemi finantsturvalisuse ja toimimise turvalisuse kaitsmiseks.

Maksesüsteemide eeskirjadega ei tohi makseteenuse pakkujatele, makseteenuse kasutajatele ega teistele maksesüsteemidele kehtestada ühtki järgmist nõuet:

- a) piirangud, mis takistavad tõhusalt osaleda teistes maksesüsteemides;
 - b) eeskiri, millega diskrimineeritakse tegevusloa saanud makseteenuse pakkujaid või registreeritud makseteenuse pakkujaid seoses osaliste õiguste ja kohustustega;
 - c) mis tahes piirangud institutsioonilise seisundi alusel.
2. Lõiget 1 ei kohaldata:
 - a) direktiivis 98/26/EÜ määratletud maksesüsteemide suhtes; ja
 - b) maksesüsteemide suhtes, mis koosnevad üksnes makseteenuse pakkujatest, kes kuuluvad kontserni, mis koosneb seotud kapitaliga üksustest ning kus üks seotud üksustest omab tegelikku kontrolli teiste üle; ja
 - c) suletud maksesüsteemide suhtes.

Artikkel 23a

Makseteenuste osutamise keeld teiste isikute poolt peale makseteenuse pakkujate

Liikmesriigid keelavad füüsilistel või juriidilistel isikutel, kes ei ole makseteenuse pakkujad (...), ega ka käesoleva direktiivi kohaldamisalast selgesõnaliselt välja arvatud (...), osutada lisas loetletud makseteenuseid¹²⁰.

III JAOTIS

Tingimuste läbipaistvus ja nõuded makseteenustega seotud teabe kohta

-1. peatükk

Üldeeskirjad

Artikkel 23b

Reguleerimisala

III jaotist kohaldatakse erandmaksetehingute, raamlepingute ja nende kohaldamisalasse kuuluvate maksetehingute suhtes. Lepinguosalised võivad kokku leppida, et jaotist ei kohaldata tervikuna või osaliselt, kui makseteenuse kasutaja pole tarbija¹²¹.

(...)¹²²

¹²⁰ Kuna kavandatud on "makseteenuse pakkuja" uus mõiste, ei ole vajalik viidata artikli 1 lõikele 1. Samuti ei ole vaja viidata direktiiv 2000/46/EÜ artiklile 8, vt artikli 1 lõike 1 punkti b joonelaust märkust. Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 133.

¹²¹ Kõikidel ettevõtjatel on võimalus sõlmida III jaotise sätetest erinevaid kokkuleppeid. Käesolev ettepanek on kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 34, kuigi sõnastus on erinev. Ühenduse õigusaktides eristatakse sageli tarbijaid ja teisi isikuid. Euroopa Parlament käsitab mikroettevõtteid tarbijatena ning tahab jätkuvalt kasutada "professionaalse kasutaja" mõistet.

¹²² Üle viidud artiklisse 23c.

Artikkel 23c

Muud ühenduse õigusaktide sätted

Käesoleva jaotise sätted ei piira ühegi sellise ühenduse õigusakti kohaldamist, mis sisaldab lisanõudeid eelneva teavitamise kohta.

[Juhul kui samuti kohaldatakse direktiivi 2002/65/EÜ (tarbijate kaitse kohta sidevahendi abil sõlmitud lepingute korral) asendatakse nimetatud direktiivi artikli 3 kohased teabe andmist käsitlevad sätted (välja arvatud lõike 2 punktid c–g, lõike 3 punktid a ja e ning lõike 4 punkt b) käesoleva direktiivi artiklitega 25, 26, 30 ja 31.]¹²³

Artikkel 23d

Tasu teabe eest

1. Makseteenuse pakkuja ei tohi käesoleva jaotise alusel võtta makseteenuse kasutajalt tasu teabe andmise eest, välja arvatud juhul, kui artikli 36 lõikes 2 ja artikli 37 lõikes 2 on määratud teisiti¹²⁴.
2. Makseteenuse pakkuja ja makseteenuse kasutaja võivad kokku leppida tasudes, mida kohaldatakse täiendava teabe või teabe sagedasema esitamise korral või teabe edastamisel raamlepingus mitte ettenähtud sidevahendi abil, kui teabe edastamine toimus makseteenuse kasutaja taotlusel¹²⁵.
3. Kui makseteenuse pakkuja võib kehtestada tasusid vastavalt lõigetele 1 ja 2, peavad need tasud olema mõistlikud ja vastavuses makseteenuse pakkuja tegelike kuludega.

¹²³ Artiklisse 83 lisatakse paralleelsäte.

¹²⁴ Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 210, kuigi esineb erinevas artiklis. Vt põhjendusi 18c ja 18d.

¹²⁵ Lõiked 2 ja 3 on kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 212, kuigi nad esinevad erinevas artiklis.

Artikkel 23e
Teabe tõendamiskohustus

Liikmesriigid võivad sätestada, et makseteenuse pakkujal on kohustus tõendada, et ta on täitnud käesolevas jaotises sätestatud teabele esitatavaid nõudeid.¹²⁶

1. peatükk
Erandmaksetehingud

Artikkel 24
Reguleerimisala

1. Käesolevat peatükki kohaldatakse erandmaksetehingute suhtes, mis ei kuulu raamlepingu reguleerimisalasse (...).
2. Kui erandmaksetehingu maksekäsund edastatakse raamlepinguga hõlmatud maksevahendiga, pole makseteenuse pakkuja kohustatud andma või tegema kättesaadavaks¹²⁷ teavet, mis on makseteenuse kasutajale teise makseteenuse pakkujaga sõlmitud raamlepingu alusel juba edastatud või mis talle raamlepingu kohaselt tulevikus edastatakse.]

¹²⁶ Vt ECONi muudatusettepanekut 177. Euroopa Parlament on seisukohal, et see variant ei ole kasutatav. Otsest sekkumist siseriiklikku menetlusõigusse tuleks vältida.

¹²⁷ Euroopa Parlament tahab rõhutada kogu jaotises, et olulist teavet edastatakse (antakse) esimesel taotlusel (makseteenuse pakkujalt saab teavet üksnes taotluse esitamisel).

Artikkel 25
Eelnev üldteave

1. Liikmesriigid nõuavad, et enne kui makseteenuse kasutaja on seotud erandmakset hõlmava teenuslepingu või pakkumisega, peab makseteenuse pakkuja tegema talle kergelt kasutataval viisil¹²⁸ kättesaadavaks artiklis 26 ettenähtud teabe ja tingimused. Makseteenuse kasutaja taotlusel edastab makseteenuse pakkuja teabe ja tingimused paberkandjal või teisel püsival andmekandjal.¹²⁹ Teave ja tingimused esitatakse kergelt mõistetavas sõnastuses ning selgel ja arusaadaval kujul selle liikmesriigi ametlikus keeles, kus makseteenuseid osutatakse, või mis tahes muus poolte kokkulepitud keeles.
2. Kui erandmakset hõlmav teenusleping on sõlmitud makseteenuse kasutaja taotlusel, kasutades sidevahendit, mis ei võimalda makseteenuse pakkujal järgida lõiget 1, täidab makseteenuse pakkuja lõikest 1 tulenevad kohustused viivitamatult pärast tehingu täitmist.
3. Lõikes 1 sätestatud kohustusi võib samuti täita, edastades erandmakset hõlmava teenuslepingu kavandi koopia või maksekäsundi kavandi koopia, mis sisaldab artikliga 26 kooskõlas olevat teavet.

Artikkel 26
Teave ja tingimused

1. Liikmesriigid tagavad, et makseteenuse kasutajatele edastatakse või tehakse kättesaadavaks alljärgnev teave ja tehakse teatavaks alljärgnevad tingimused:

¹²⁸ Kooskõlas ECONi muudatusettepanekutega 137, 139 ja 150. Järgib osaliselt ECONi muudatusettepanekut 136, kuivõrd nõuab taotluse korral teabe esitamist paberkandjal.

¹²⁹ Vt põhjendust 18b.

a) täpne teave või kordumatu tunnus, mille makseteenuse kasutaja peab esitama maksekäsundi nõuetekohaseks täitmiseks;

b) osutatava makseteenuse maksimaalne täitmisaeg;

(...)

c) vajaduse korral makseteenuse kasutaja poolt oma makseteenuse pakkujale makstavad kõik tasud ning koondtasu kasutamise korral koondtasusse kuuluvate erinevate teenuseelementide hinnad¹³⁰;

ca) vajaduse korral maksetehingule kohaldatav tegelik kurss või aluskurss.

(...)

3. Vajaduse korral tehakse artiklis 31 ettenähtud mis tahes muu asjakohane teave makseteenuse kasutajale kättesaadavaks kergelt kasutataval viisil¹³¹.

Artikkel 27

Maksjale pärast maksekäsundi laekumist esitatav teave

Viivitamatult pärast maksekäsundi laekumist esitab maksja makseteenuse pakkuja artikli 25 lõikes 1 sätestatud viisil maksjale või teeb talle kättesaadavaks järgmise teabe:

¹³⁰ Tuuakse välja tasude koostisosad, nimetatud kontseptsioon on Euroopa Parlamendiga kokkulepitud, sõnastust tuleb veel täpsustada.

¹³¹ Enamus artikliga 31 teabele esitatavaid nõudeid kohaldatakse erandmaksetehingute suhtes. Siiski tundub olevat ilmne, et mõned nõuded ei ole praktikas asjakohased (näiteks lõike 2 punkt f, lõike 4 punkt 4, lõike 5 punktid a–c ja lõige 6). ECONi muudatusettepaneku 138 osas vt artikli 31 lõike 1 punkti d, muudatusettepaneku 139 osas vt artikli 31 lõike 1 punkti c, muudatusettepaneku 141 osas vt artikli 31 lõike 5 punkti 1, mida ei kavandata muuta, muudatusettepanekute 142 ja 146 osas vt artikli 31 lõike 2 punkti c, muudatusettepaneku 144 osas vt artikli 31 lõike 5 punkti f, muudatusettepaneku 148 osas vt artikli 31 lõike 7 punkte -a ja a, muudatusettepaneku 149 osas vt artikli 31 lõike 2 punkti c. ECONi muudatusettepanek 143 on selle punkti, mis on välja jäetud, osas viimane.

- a) viide, mis võimaldab maksjal maksetehingut kindlaks teha ning, kui see on asjakohane, makse saajaga seotud teave;
- b) maksetehingu summa maksekäsundil kasutatavas vääringus¹³²;
- ba) vajaduse korral maksetehingu eest maksja poolt makstavate mis tahes tasude summa ning koondtasu kasutamise korral koondtasusse kuuluvate erinevate teenuseelementide hinnad¹³³;
- c) vajaduse korral maksja makseteenuse pakkuja poolt maksetehingu teostamisel kasutatud vahetuskurss või aluskurss, kui see erineb artikli 26 lõike 1 punktis ca ettenähtud kursist ning maksetehingu summa pärast nimetatud vääringu konverteerimist,¹³⁴
- d) maksekäsundi laekumise kuupäev¹³⁵.

Artikkel 28

Makse saajale pärast maksetehingu täitmist esitatav teave

Viivitamatult pärast maksetehingu täitmist esitab makse saaja makseteenuse pakkuja artikli 25 lõikes 1 sätestatud viisil makse saajale järgmise teabe:

- a) viide, mis võimaldab makse saajal maksetehingut kindlaks teha ning vajaduse korral kindlaks teha maksjat ja koos maksetehinguga edastatud mis tahes teavet;
- b) maksetehingu summa, mis on maksjalt üle kantud vääringus, mida makse saaja kasutab¹³⁶;

¹³² Vt samuti muudatust lõigus c. Täpsustus on kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 155. Muudatusi on vastavalt vaja teha ka artiklites 27, 36 ja 37.

¹³³ Tuuakse välja tasude koostisosad, nimetatud kontseptsioon on Euroopa Parlamendiga kokkulepitud, sõnastust tuleb veel täpsustada.

¹³⁴ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 157.

¹³⁵ Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 154, kuid võttes arvesse tõsiasja, et antud faasis saab anda üksnes maksekäsundi laekumise kuupäeva.

¹³⁶ Vt artikli 27 joonealust märkust.

- c) vajaduse korral maksetehingu eest makse saaja poolt makstavate mis tahes tasude summa ning koondtasu kasutamise korral koondtasusse kuuluvate erinevate teenuseelementide hinnad¹³⁷;
- d) vajaduse korral makse saaja makseteenuse pakkuja poolt maksetehingu teostamisel kasutatud vahetuskurss ning maksetehingu summa pärast nimetatud vääringu konverteerimist;
- e) krediteerimise väärtuspäev.

2. peatükk

Raamlepingud

Artikkel 29 *Kohaldamisala*

Käesolevat peatükki kohaldatakse maksetehingute suhtes, mis kuuluvad raamlepingu kohaldamisalasse¹³⁸.

Artikkel 30 *Eelnev üldteave*

1. Liikmesriigid nõuavad aegsasti, et makseteenuse pakkuja esitab enne seda, kui makseteenuse kasutaja seob ennast mis tahes raamlepingu või pakkumisega, makseteenuse kasutajale paber kandjal või muul püsival andmekandjal artiklis 31 ettenähtud teabe ja tingimused. Teave ja tingimused esitatakse kergelt mõistetavas sõnastuses ning selgel ja arusaadaval kujul selle liikmesriigi ametlikus keeles, kus makseteenuseid osutatakse, või mis tahes muus poolte kokkulepitud keeles¹³⁹.
2. Kui raamleping on sõlmitud makseteenuse kasutaja taotlusel, kasutades sidevahendeid, mis ei võimalda makseteenuse pakkujal järgida lõiget 1, täidab makseteenuse pakkuja sellest lõikest tulenevad kohustused viivitamatult pärast raamlepingu sõlmimist.

¹³⁷ Tuuakse välja tasude koostisosad, nimetatud kontseptsioon on Euroopa Parlamendiga kokkulepitud, sõnastust tuleb veel täpsustada.

¹³⁸ Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 160.

¹³⁹ Kooskõlas ECONi muudatusettepanekutega 161 ja 173.

3. Lõikes 1 sätestatud kohustusi võib samuti täita, edastades raamlepingu kavandi koopia, mis sisaldab artikliga 31 kooskõlas olevat teavet.

Artikkel 31
Teave ja tingimused

Liikmesriigid tagavad, et makseteenuse kasutajatele edastatakse alljärgnev teave ja tehakse teatavaks alljärgnevad tingimused:

1) makseteenuse pakkuja

- a) makseteenuse pakkuja nimi, tema peakontori aadress ja vajaduse korral tema filiaali või esindaja aadress liikmesriigis, kus makseteenust osutatakse, ning mis tahes muu aadress (sealhulgas elektronposti aadress), mis on makseteenuse pakkujaga suhtlemisel asjakohane;
- b) välja jäetud;
- c) üksikasjad asjakohase järelevalveasutuse ja artiklis 8 määratletud registri kohta või mis tahes teise asjakohase avaliku registri kohta, mis sisaldab andmeid tegevusloa saanud makseteenuste pakkujate ja nende registreerimisnumbri või samaväärse identifitseerimisvõimaluse kohta selles registris¹⁴⁰;
- d) vajaduse korral teatis selle kohta, et maksetehingu teostamiseks makseteenuse pakkuja poolt saadud raha ei ole hõlmatud hoiuste tagamise skeemiga¹⁴¹.

2) makseteenuse kasutamine

- a) osutatava makseteenuse peamiste omaduste kirjeldus;
- b) täpne teave või kordumatu tunnus, mille makseteenuse kasutaja peab esitama maksekäsundi nõuetekohaseks täitmiseks;

¹⁴⁰ Säte on kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 138. Seda kohaldatakse nii erandmaksetehingute kui raamlepingute suhtes.

¹⁴¹ Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 139. Sama teatis lisatakse erandmaksetehinguid käsitleva teabe hulka, lisades vastava viite artikli 25 lõikesse 3.

- c) maksetehingu täitmise nõusoleku ja nõusoleku tühistamise edastamise vorm ja kord vastavalt artiklitele 41 ja 56¹⁴²;
- d) viide ajale, mil maksekäsund artikli 54 lõike 1 määratluse kohaselt saadakse, ja makseteenuse pakkuja kehtestatud arvelduspäeva lõppemise aeg;
- e) osutatavate makseteenuste maksimaalne täitmisaeg¹⁴³;
- f) võimalus vastavalt artikli 43 lõikele 1 kokku leppida maksevahendi kasutamise kululimiidid¹⁴⁴.

3) tasud, intressid ja vahetuskursid

- a) makseteenuse kasutaja poolt makseteenuse pakkujale makstavad kõik tasud ning koondtasu kasutamise korral koondtasusse kuuluvate erinevate teenuseelementide hinnad¹⁴⁵;
- b) vajaduse korral maksetehingute suhtes kohaldatud intressid ja vahetuskursid¹⁴⁶ või kui kasutatakse alusintressimäära ja aluskurssi, tegeliku intressi arvutusmeetod (...), asjakohane kuupäev ja indeks või baas, mida kasutatakse alusintressimäära või aluskursi määramisel¹⁴⁷;
- c) alusintressimäära või aluskursi muudatuste viivitamatu kohaldamine vastava kokkuleppe korral ning muudatusi käsitleva teabe suhtes kehtivad nõuded vastavalt artikli 33 lõikele 2.

¹⁴² Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 171, nagu ka ECONi muudatusettepanekutega 142, 146 ja 165 kui nõusoleku tühistamist käsitatakse tühistamisena ning see hõlmab maksekäsundi tühistamist.

¹⁴³ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 162, kuid piiramata teenuseid teenustega, mida osutab üksnes maksja makseteenuste pakkuja.

¹⁴⁴ Muudatus on tehtud vastavalt ECONi muudatusettepanekule 166.

¹⁴⁵ Tuuakse välja tasude koostisosad, nimetatud kontseptsioon on Euroopa Parlamendiga kokkulepitud, sõnastust tuleb veel täpsustada.

¹⁴⁶ Intressi ei arvutata maksetehingute osas, vaid kontol oleva raha osas.

¹⁴⁷ Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 168; võimaldab seda kasutada ka kindlaksmääratud vahetuskursside puhul.

4) side

- a) vajaduse korral poolte vahel kokkulepitud sidevahendid teabe või teadete edastamiseks käesoleva direktiivi alusel, sealhulgas makseteenuse kasutaja sidevahenditele esitatavad tehnilised nõuded;
- b) käesoleva direktiivi alusel teabe edastamise või kättesaadavaks tegemise viis ja sagedus¹⁴⁸;
- c) keel või keeled, milles raamleping sõlmitakse ja milles toimub teabevahetus kogu lepingusuhte vältel;
- d) makseteenuse kasutaja õigus saada vastavalt artiklile 32 teada raamlepingu lepingutingimused ning saada teavet ja informatsiooni tingimuste kohta¹⁴⁹.

5) kaitse- ja parandusmeetmed

- a) vajaduse korral nende meetmete kirjeldus, mida makseteenuse kasutaja võtab maksevahendi turvalisuse tagamiseks ja selle kohta, kuidas makseteenuse pakkujat teavitada artikli 46 punkti b kohaldamisel¹⁵⁰;
- b) kokkuleppe korral tingimused, mille alusel on makseteenuse pakkujal kooskõlas artikliga 43 õigus maksevahend blokeerida;
- c) maksja vastutus vastavalt artiklile 50, sealhulgas teave asjakohase summa kohta;
- d) viis, kuidas makseteenuse kasutaja teavitab makseteenuse pakkujat artikli 47a kohasest mis tahes autoriseerimata või väärust tehingust, ja sellise teavitamise tähtaeg, ning artikli 49 kohane makseteenuse pakkuja vastutus seoses kahjudega, mis on tekkinud autoriseerimata maksetehingute tulemusel;

¹⁴⁸ Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 172, sätet ei kohaldata ainult artiklite 36 ja 37 suhtes, vaid samuti ka käesoleva direktiiviga kooskõlas oleva muu teabe suhtes.

¹⁴⁹ Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 170.

¹⁵⁰ Vastavalt ECONi muudatusettepanekutele 141 ja 163.

- e) makseteenuse pakkuja vastutus maksetehingute täitmise eest kooskõlas artikliga 67;
- f) tagasimakse tingimused kooskõlas artiklitega 52 ja 53¹⁵¹.

6. raamlepingu muudatused ja lõpetamine

- a) kokkuleppe korral teave selle kohta, et makseteenuse kasutaja on artikliga 33 kooskõlas olevate tingimuste muudatustega nõus, välja arvatud kui ta teatab makseteenuse pakkujale muudatuste jõustumise kavandatud kuupäevaks, et ta ei ole nendega nõus;
- b) lepingu kestus;
- c) makseteenuse kasutaja õigus lõpetada raamleping ja kõik selle lõpetamisega seotud kokkulepped kooskõlas artikli 33 lõikega 1 ja artikliga 34¹⁵².

7. kahju hüvitamine

- a) raamlepingu suhtes kohaldatava ja/või pädevat kohut käsitleva õiguse lepingutingimused¹⁵³;
- b) kaebuste esitamise õigus ja kohtuvälise kahju hüvitamise menetlused, mida makseteenuse kasutaja saab kooskõlas IV jaotise 4. peatükiga kasutada.

Artikkel 32

Teabe kättesaadavus ja raamlepingu lepingutingimused¹⁵⁴

Makseteenuse kasutajal on mis tahes hetkel kogu lepingusuhte vältel õigus enda taotlusel saada teada raamlepingu lepingutingimusi ning saada kas paber kandjal või muul püsival andmekandjal artiklis 31 sätestatud teavet ja informatsiooni tingimuste kohta¹⁵⁵.

¹⁵¹ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 164.

¹⁵² Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 162.

¹⁵³ Vt muudatust põhjenduses 34.

¹⁵⁴ Pealkiri on kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 175.

¹⁵⁵ Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 176. Vt põhjendust 18c.

(...)¹⁵⁶

Artikkel 33

Muudatused lepingutingimustes

1. Ettepanekud lepingutingimuste ning artiklis 31 sätestatud teabe ja tingimuste muutmiseks teeb makseteenuse pakkuja artikli 30 lõikes 1 ettenähtud korras hiljemalt kaks kuud enne muudatuste kavandatavat kohaldamisaega¹⁵⁷.

Vajaduse korral vastavalt artikli 31 lõike 6 punktile a peab makseteenuse pakkuja makseteenuse kasutajat teavitama sellest, et makseteenuse kasutaja loetakse nende muudatustega nõustunuks, kui ta ei ole makseteenuse pakkujale teatanud muudatuste jõustumise kuupäevaks, et ta ei ole nendega nõus. Sellisel juhul täpsustab makseteenuse pakkuja, et makseteenuse kasutajal on õigus muudatuste kohaldamise (...) kuupäevani viivitamatult ja tasuta raamleping lõpetada¹⁵⁸.

2. Intressimäärade ja vahetuskursside muudatusi võib kohaldada viivitamata ja teatamata, tingimusel et selline õigus on raamlepingus kokku lepitud ning muudatused tuginevad alusintressimääradele või aluskursile, mis on kokku lepitud kooskõlas artikli 31 lõike 3 punktidega b ja c. Makseteenuse kasutajat teavitatakse intressimäära muudatusest esimesel võimalusel vastavalt artikli 30 lõikes 1 sätestatud korrale, välja arvatud juhul, kui pooled on kokku leppinud erineva teabe edastamise või kättesaadavaks tegemise viisi või sageduse¹⁵⁹. Makseteenuse kasutajatele kasulikumaid intressimäärade ja vahetuskursside muudatusi võib siiski kohaldada ette teatamata.
3. Maksetehingutes kasutatava intressimäära või vahetuskursi muudatused tehakse ja arvutatakse neutraalsel viisil, millega ei kaasne makseteenuse kasutajate diskrimineerimist¹⁶⁰.

¹⁵⁶ ECONi muudatusettepanek 177, vt artikkel 23e.

¹⁵⁷ Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 178. Ettemaksega telefonikaartide jms. puhul muudatustest teatamise küsimust saab käsitleda spetsiaalse, mikromakseid käsitleva artikliga.

¹⁵⁸ Kooskõlas ECONi muudatusettepanekutega 178 ja 179.

¹⁵⁹ Sisuliselt kooskõlas ECONi muudatusettepanekutega 180 ja 181.

¹⁶⁰ Identne ECONi muudatusettepanekuga 182.

Artikkel 34
*Lõpetamine*¹⁶¹

1. Makseteenuse kasutaja võib raamlepingu lõpetada igal ajal, välja arvatud juhul, kui pooled on kokku leppinud etteteatamise aja. Etteteatamistähtaeg ei tohi olla pikem kui üks kuu¹⁶².

(...)

- 1a. Pikemaks ajaks kui 12 kuuks või tähtajatult sõlmitud raamlepingu lõpetamine on pärast 12 kuu möödumist makseteenuse kasutajale tasuta. Kõigil teistel juhtudel peavad lõpetamise eest võetavad tasud olema mõistlikud ja kuludega vastavuses¹⁶³.
- 1b. Kui raamlepingus on nii kokku lepitud, võib makseteenuse pakkuja lõpetada tähtajatult sõlmitud raamlepingu, teatades sellest vähemalt kaks kuud ette artikli 30 lõikes 1 ettenähtud viisil.
2. Regulaarselt makseteenuste eest võetavaid tasusid makstakse ainult proportsionaalselt lepingu lõpetamiseni. Kui need tasud makstakse ette, makstakse need proportsionaalselt tagasi.
- 2a. Käesoleva artikli sätteid ei piira liikmesriikide selliste õigus- ja haldusnormide kohaldamist, mis käsitlevad lepingupoolte õigusi raamlepingut muuta või tunnistada see kehtetuks.
3. Liikmesriigid võivad kehtestada makseteenuse kasutajatele soodsamaid sätteid.

¹⁶¹ Vt põhjendus 19.

¹⁶² Sisuliselt kooskõlas ECONi muudatusettepanekutega 183 ja 187.

¹⁶³ Identne ECONi muudatusettepanekuga 184.

Artikkel 35

Teave enne erandmaksetehingu täitmist

Raamlepingu kohaselt teostatava ja maksja algatatud erandmaksetehingu korral esitab makseteenuse pakkuja maksja taotlusel (...) antud konkreetse maksetehingu kohta selgesõnalise teabe maksimaalse täitmisaja ja maksja poolt tasumisele kuuluvate tasude kohta ning koondtasu kasutamise korral koondtasusse kuuluvate erinevate teenuseelementide hinnad¹⁶⁴. (...)

(...)¹⁶⁵

Artikkel 36

Erandmaksetehingute kohta maksjale esitatav teave

1. Pärast erandmaksetehingu summa debiteerimist maksja maksekontolt või kui maksja ei kasuta maksekontot, pärast erandmaksetehingu maksekäsu saamist esitab maksja makseteenuse pakkuja maksjale artikli 30 lõikes 1 sätetatud viisil järgmise teabe:
 - a) viide, mis võimaldab maksjal iga maksetehingut kindlaks teha, ning kui see on asjakohane, makse saajaga seotud teave¹⁶⁶;
 - b) maksetehingu summa selles väeringus, milles maksja maksekontot debiteeritakse või väeringus, mida kasutatakse maksekäsuks¹⁶⁷;
 - c) vajaduse korral maksetehingu eest (...) maksja poolt makstavate intresside või mis tahes tasude summa ning koondtasu kasutamise korral koondtasusse kuuluvate erinevate teenuseelementide hinnad¹⁶⁸;

¹⁶⁴ Tuuakse välja tasude koostisosad, nimetatud kontseptsioon on Euroopa Parlamendiga kokkulepitud, sõnastust tuleb veel täpsustada.

¹⁶⁵ Välja jäetud vastavalt ECONi muudatusettepanekus 189 kavandatule.

¹⁶⁶ ECONi muudatusettepanek 192, vt artikli 27 joonealust märkust.

¹⁶⁷ Vt artikli 27 joonealust märkust.

¹⁶⁸ Tuuakse välja tasude koostisosad, nimetatud kontseptsioon on Euroopa Parlamendiga kokkulepitud, sõnastust tuleb veel täpsustada.

- d) vajaduse korral maksja makseteenuse pakkuja poolt maksetehingu teostamisel kasutatud vahetuskurss ning maksetehingu summa pärast nimetatud vääringu konverteerimist¹⁶⁹;
 - e) debiteerimise väärtuspäev või maksekäsundi saamise kuupäev¹⁷⁰.
2. Raamleping võib sisaldada tingimust, mille kohaselt tuleb lõikes 1 osutatud teave esitada või muuta kättesaadavaks korrapäraselt vähemalt kord kuus ja kokkulepitud viisil, mis võimaldab maksjal teavet säilitada ja paljundada esialgsel kujul. Kui raamlepingus on kokku lepitud, et teavet esitatakse paber kandjal, võivad pooled tasude osas kokku leppida, kui nimetatud teavet esitatakse sagedamini kui kord kuus.¹⁷¹

Artikkel 37

Erandmaksetehingute kohta makse saajale esitatav teave

1. Pärast erandmaksetehingu täitmist esitab makse saaja makseteenuse pakkuja makse saajale artikli 30 lõikes 1 sätestatud viisil järgmise teabe:
- a) viide, mis võimaldab makse saajal kindlaks teha maksetehingut ja vajadusel ka maksjat ning mis tahes koos maksetehinguga edastatud teavet¹⁷²;
 - b) välja jäetud;
 - c) maksetehingu summa, mis on maksja poolt üle kantud vääringus, milles makse saaja maksekontot debiteeritakse¹⁷³;

¹⁶⁹ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 194.

¹⁷⁰ Vt artikkel 27.

¹⁷¹ Vt põhjendust 18d.

¹⁷² Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 199.

¹⁷³ Vt artikli 27 joonealust märkust.

- d) vajaduse korral maksetehingu eest makse saaja poolt makstavate intresside või mis tahes tasude summa ning koondtasu kasutamise korral koondtasusse kuuluvate erinevate teenuseelementide hinnad¹⁷⁴;
 - e) vajaduse korral makse saaja makseteenuse pakkuja poolt maksetehingu teostamisel kasutatud vahetuskurss ning maksetehingu summa (...) enne nimetatud vääringu konverteerimist;
 - f) krediteerimise väärtuspäev.
2. Raamleping võib sisaldada tingimust, mille kohaselt tuleb lõikes 1 osutatud teave esitada või muuta kättesaadavaks korrapäraselt ja kokkulepitud viisil, mis võimaldab (...) makse saajal teavet säilitada ja paljundada esialgsel kujul. Kui raamlepingus on kokku lepitud, et teavet esitatakse paberkandjal, võivad pooled tasude osas kokku leppida, kui nimetatud teavet esitatakse sagedamini kui kord kuus¹⁷⁵.

Artikkel 38

Mikromaksed

(asendatakse uue sättega, mis käsitleb mikromakseid/massilisi maksevahendeid)¹⁷⁶

3. peatükk

Ühissätted

Artikkel 39

Tehingu vääring ja vääringu konverteerimine

1. Maksed tehakse poolte vahel kokkulepitud vääringus.

¹⁷⁴ Tuuakse välja tasude koostisosad, nimetatud kontseptsioon on Euroopa Parlamendiga kokkulepitud, sõnastust tuleb veel täpsustada.

¹⁷⁵ Vt põhjendust 18d.

¹⁷⁶ Seda küsimust käsitletakse eraldi dokumendis.

2. Kui vääringu konverteerimise teenust pakutakse enne maksetehingu algatamist ja kui seda vääringu konverteerimise teenust pakutakse müügikohas või kui seda pakub makse saaja, avalikustab maksjale vääringu konverteerimise teenust pakkuv pool maksjale kõik tasud ning¹⁷⁷ kursi, mida kasutatakse tehingu konverteerimiseks¹⁷⁸.

Selle alusel peab maksja kõnealuse vääringu konverteerimise teenusega nõustuma.

Artikkel 40

Teave lisatasude või allahindluste kohta

1. Kui asjaomase maksevahendi kasutamiseks taotleb makse saaja (...) tasu kohaldamist või pakub allahindlust, teavitab makse saaja sellest maksjale enne maksetehingu algatamist¹⁷⁹.
2. Kui asjaomase maksevahendi kasutamiseks taotleb makseteenuse pakkuja või kolmas isik (...) tasu kohaldamist või pakub allahindlust, teavitab ta makseteenuse kasutajat sellest enne maksetehingu algatamist.

¹⁷⁷ Makse saajale tuleks anda tegelik vahetuskurss.

¹⁷⁸ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 207.

¹⁷⁹ Viimases lauses sisalduv säte viiakse üle artikli 40c lõikesse 3.

IV JAOTIS
Õigused ja kohustused
seoses makseteenuste osutamise ja kasutamisega

-1. peatükk
Ühissätted

Artikkel 40b
Kohaldamisala

1. Kui makseteenuse kasutaja pole tarbija, võivad pooled kokku leppida, et artikli 40c lõiget 1, artikli 41 lõiget 3, ning artikleid 48, 50, 52, 53 ja 56 ei kohaldata täielikult või osaliselt. Pooled võivad samuti kokku leppida aja, mis erineb artiklis 47a sätestatust.
- 1a. Liikmesriigid võivad kehtestada, et artiklit 75 ei kohaldata kui makseteenuse kasutaja ei ole tarbija.

Artikkel 40c
Kohaldatavad tasud

1. Makseteenuse pakkuja ei tohi võtta makseteenuse kasutajalt tasu oma teabe edastamise kohustuse täitmise eest või käesoleva jaotisega kooskõlas olevate parandus- ja ennetusmeetmete võtmise eest (...), välja arvatud kui artikli 55 lõikes 1, artikli 56 lõikes 3 ja artikli 66 lõikes 2 ei ole sätestatud teisiti. Makseteenuse kasutaja ja makseteenuse pakkuja lepivad nimetatud tasu suuruses kokku ning see peab olema mõistlik ja vastavuses makseteenuse pakkuja tegelike kuludega.
2. Kui maksetehing ei hõlma valuutavahetust, nõuavad liikmesriigid, et makse saaja maksab oma makseteenuse pakkuja kehtestatud tasud ning et maksja maksab oma makseteenuse pakkuja kehtestatud tasud¹⁸⁰.

(...)

¹⁸⁰ Vt põhjendus 26.

- 3a. Makseteenuse pakkuja ei takista makse saajal nõuda asjaomase maksevahendi kasutamise eest maksjalt (...) tasu või allahindlust. Liikmesriigid võivad deebetkaartide osas siiski keelata või piirata (...) selliste tasude nõudmist makse saaja poolt¹⁸¹.

1. peatükk

Maksetehingute autoriseerimine

Artikkel 41

Nõusolek ja nõusoleku tühistamine

1. Liikmesriigid tagavad, et maksetehingut loetakse autoriseerituks ainult siis, kui maksja on maksekäsundiga nõus (...) ¹⁸². Maksja võib maksetehingu autoriseerida enne maksetehingu täitmist või maksja ja tema makseteenuse pakkuja vahelisel kokkuleppel pärast maksetehingu täitmist¹⁸³.
2. Nõusolek maksetehingu või järjestikuste maksetehingute täitmiseks antakse maksja ja tema makseteenuse pakkuja vahel kokkulepitud viisil¹⁸⁴.

Kui selline nõusolek puudub, loetakse maksetehing autoriseerimata maksetehinguks.

3. Maksja võib nõusoleku tühistada mis tahes hetkel, kuid mitte pärast kuupäeva, millest alates maksekäsundit enam tühistada ei saa vastavalt artiklile 56. Sama kehtib järjestikusteks tehinguteks antud nõusoleku puhul, mida võib tühistada nii, et selle tühistamise tagajärjel loetakse kõik järgnevad maksetehingud autoriseerimata maksetehinguteks.
4. Maksja ja tema makseteenuse pakkuja peavad kokku leppima nõusoleku edastamise korras.

¹⁸¹ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 208.

¹⁸² Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 213.

¹⁸³ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 216.

¹⁸⁴ Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 214.

Artikkel 42
Nõusoleku edastamine

Välja jäetud.

Artikkel 43
Maksevahendi kasutamise piirangud

1. Kui nõusoleku edastamiseks kasutatakse erimaksevahendit, võivad maksja ja tema makseteenuse pakkuja leppida kokku makseteenuste kululimiitides.
2. Kui raamlepingus on nii kokku lepitud, võib makseteenuse pakkuja jätta endale õiguse blokeerida maksevahendi kasutamine objektiivselt põhjendatud (...) kaalutustel, (...) mis on seotud maksevahendi turvalisusega või kui esineb kahtlus maksevahendi autoriseerimata või pettuse teel kasutamise kohta või kui krediidiliiniga maksevahendi korral oluliselt suureneb oht, et maksja pole võimeline täitma oma maksekohustust (...).
3. Sellistel puhkudel peab makseteenuse pakkuja võimaluse korral teavitama maksjat raamlepingus kokkulepitud viisil maksevahendi blokeerimisest ja selle põhjustest ning tegema seda enne, kui maksevahend blokeeritakse, ning hiljemalt viivitamatult pärast selle blokeerimist, välja arvatud juhul, kui sellise teabe edastamine on vastuolus objektiivselt põhjendatud julgeolekukaalutustega või on keelatud ühenduse või riigi asjaomaste õigusaktidega¹⁸⁵.
4. Makseteenuse pakkuja vabastab maksevahendi kasutamise blokeeringust või asendab selle uue maksevahendiga kui maksevahendi blokeerimise põhjused on ära langenud.

¹⁸⁵ Lõiked 2 ja 3 on kooskõlas ECONi muudatusettepaneku 223 ideega. Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 224; vt artikli 47 punkti ca ja tasude kohaldamist käsitlevat artiklit 40c.

Artikkel 44
Arvestuse pidamine

Välja jäetud.

Artikkel 45
Autoriseerimata tehingud ja nõusoleku tühistamine

Välja jäetud¹⁸⁶.

Artikkel 46
Makseteenuse kasutaja kohustused seoses maksevahenditega

1. Makseteenuse kasutaja, kellel on õigus maksevahendit kasutada, täidab järgmised kohustused¹⁸⁷:
 - a) kasutab maksevahendit kooskõlas maksevahendi väljaandmise ja kasutamise tingimustega;
 - b) teatab makseteenuse pakkujale või pakkuja määratud üksusele liigse viivituse, kui ta on saanud teadlikuks maksevahendi kadumisest, varastamisest või väärkasutamisest või selle autoriseerimata kasutamisest.
2. Punkti a kohaldamiseks võtab makseteenuse kasutaja viivitamata pärast maksevahendi saamist eelkõige kõik vajalikud meetmed tõendamisevahendi isikustatud turvaelementide turvaliseks hoidmiseks¹⁸⁸.

¹⁸⁶ Vt artiklit 47 ja artikli 41 lõiget 3.

¹⁸⁷ Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 228 veidi muudetud kujul.

¹⁸⁸ Identne ECONi muudatusettepanekuga 231.

Artikkel 47

Makseteenuse pakkuja kohustused seoses maksevahenditega

Maksevahendit väljaandev makseteenuse pakkuja täidab järgmised kohustused¹⁸⁹:

- a) tagab, et maksevahendi isikustatud turvaelementidele oleks juurdepääs ainult maksevahendi kasutamise õigusega makseteenuse kasutajal, ilma et see piiraks makseteenuse kasutaja kohustusi kooskõlas artikliga 46¹⁹⁰;
 - b) ei saada maksevahendit eelneva kokkuleppeta, välja arvatud juhul, kui juba makseteenuse kasutajale antud maksevahend asendatakse;
 - c) tagab igal ajal kohaste vahendite olemasolu, et makseteenuse kasutaja saaks esitada teatise artikli 46 lõike 1 punkti b kohaselt või esitada taotluse blokeeringu lõpetamise kohta artikli 43 lõike 4 kohaselt; soovi korral annab makseteenuse pakkuja makseteenuse kasutajale vajalikud vahendid, et tõendada nimetatud teatise esitamist 18 kuu jooksul pärast teatise esitamist;
 - ca) takistab maksevahendi mis tahes kasutamist pärast teatise esitamist artikli 46 lõike 1 punkti b kohaselt¹⁹¹.
- 2a. Makseteenuse pakkuja kannab riski seoses maksjale maksevahendi saatmisega või maksevahendi mis tahes isikustatud turvaelemendi saatmisega¹⁹².

¹⁸⁹ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 232.

¹⁹⁰ Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 233.

¹⁹¹ Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 235, kuigi esineb erinevas artiklis.

¹⁹² Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 236.

Artikkel 47a

Autoriseerimata või väärast tehingust teatamine

Makseteenuse kasutajal on õigus vigade kõrvaldamisele üksnes juhul kui ta pärast autoriseerimata või väärast tehingust teadlikuks saamist teatab sellest oma makseteenuse pakkujale liigse viivitusega ning hiljemalt 18 kuu jooksul pärast debiteerimise kuupäeva, välja arvatud juhul, kui makseteenuse pakkuja ei esitanud teavet või ei teinud seda kättesaadavaks kooskõlas III jaotisega.

Artikkel 48

*Tõendid maksetehingute autentimise ja täitmise kohta*¹⁹³

1. Liikmesriigid nõuavad, et kui makseteenuse kasutaja väidab, et täidetud maksetehing ei olnud autoriseeritud või et maksetehingut ei täidetud nõuetekohaselt, peab tema makseteenuse pakkuja esitama tõendid selle kohta, et maksetehing oli autenditud¹⁹⁴, korrektselt dokumenteeritud, kajastatud kontodes ning seda ei ole mõjutanud tehniline rike ega mõni muu puudujääk.

(...)

3. Ei piisa üksnes asjaolust, et makseteenuse pakkuja on dokumenteerinud maksevahendi kasutamise, et teha kindlaks, kas maksja autoriseeris maksetehingu või tegutses ta pettuse teel või ei täitnud ettekavatsetult või raske hooletuse tulemusel üht või mitut artiklist 46 tulenevat kohustust.

¹⁹³ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 237; vt uut sätet artiklis 40d.

¹⁹⁴ Vt muudetud mõisteid artikli 4 lõigetes 13 ja 17.

Artikkel 49

Makseteenuse pakkuja vastutus autoriseerimata maksetehingute korral

1. Ilma et see piiraks artikli 47a kohaldamist, tagavad liikmesriigid, et makseteenuse pakkuja maksab autoriseerimata maksetehingu puhul maksjale viivitamata tagasi autoriseerimata maksetehingu summa ning, kui see on kohaldatav, taastab selle summa ulatuses debiteeritud maksekonto (...) olukorra, mis oleks (...) olnud, kui autoriseerimata maksetehing ei oleks toimunud¹⁹⁵.
2. Täiendava rahalise hüvitamise võib määrata vastavalt õigusaktidele, mida kohaldatakse lepingu suhtes, mis on sõlmitud maksja ja tema makseteenuse pakkuja vahel.

Artikkel 50

Maksja vastutus maksevahendi autoriseerimata kasutamise korral

1. Erandina artiklist 49 kannab maksja kuni 150 euro ulatuses autoriseerimata maksetehingutega seotud kahjusid, mis on tekkinud seoses kaotatud või varastatud maksevahendi kasutamisega või seoses maksja isikustatud turvaelementide avalikuks muutumisest põhjustatud maksevahendi väärkasutamisega.

(...)
 2. Maksja kannab kõik autoriseerimata tehingutega seotud kahjud, kui need on tekkinud tema poolt pettuse teel tegutsemise tulemusel või temapoolse ettekavatsetult või raske hooletuse tõttu ühe või mitme artiklist 46 tuleneva kohustuse mittetäitmise tulemusel. Sellistel juhtudel ei kohaldata lõikes 1 osutatud maksimaalset summat.
- 2a. Kui maksja ei ole tegutsenud pettuse teel või ettekavatsetult, võivad liikmesriigid vähendada lõigetes 1 ja 2 sätestatud vastutust, võttes eelkõige arvesse maksevahendi isikustatud turvaelementide laadi ning selle kaotamise, varastamise või väärkasutamise asjaolusid.

¹⁹⁵ Osaliselt kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 239; vt üldsätet artiklis 40c.

2. Maksja ei kanna mingeid finantstagajärgi, mis tulenevad kaotatud, varastatud või väärkasutatud maksevahendi kasutamisest pärast seda, kui ta on kooskõlas artikli 46 lõike 1 punktiga b teavitanud oma makseteenuse pakkujat, välja arvatud juhul, kui maksja on tegutsenud pettuse teel.
3. Kui makseteenuse pakkuja ei taga igal ajal asjakohaste vahendite olemasolu kaotatud, varastatud või väärkasutatud maksevahendist teatamiseks, nagu on nõutud artikli 47 punkti c alusel, ei ole maksja vastutav selle maksevahendi kasutamisest tulenevate finantstagajärgede eest, välja arvatud juhul, kui maksja on tegutsenud pettuse teel.

(...)

Artikkel 51¹⁹⁶

Elektronraha

1. välja jäetud¹⁹⁷
2. Käesoleva direktiivi artikleid 48 ja 49 ning artikli 50 lõikeid 1 ja 2 ei kohaldata direktiivi 2000/46/EÜ artikli 1 lõike 3 punktis b määratletud elektronraha suhtes.

Artikli 50 lõikeid 3 ja 4 kohaldatakse elektronraha suhtes niivõrd, kuivõrd makseteenuse pakkujal on tehniliselt võimalik külmutada või ära hoida elektronseadmele salvestatud elektronraha kasutamist.

Artikkel 52

Makse saaja poolt või kaudu algatatud maksetehingute tagasimaksed

1. Liikmesriigid tagavad, et maksjal on õigus saada oma makseteenuse pakkujalt juba autoriseeritud ja sooritatud ning makse saaja poolt või kaudu algatatud maksetehingu tagasimakse, kui on täidetud järgmised tingimused:
 - a) maksetehingu autoriseerimises puudus autoriseerimise teostamise ajal maksetehingu täpne summa; ning

¹⁹⁶ Käesolev säte on seotud mikromakseid/massilisi makseid käsitlevate artiklitega.

¹⁹⁷ Välja jäetud vastavalt ECONi muudatusettepanekule 244.

- b) maksetehingu summa ületab summat, mida maksja üldjuhul eeldaks, võttes arvesse tema eelnevat kulutuste jaotust, tema raamlepingu tingimusi ja juhtumi asjakohaseid asjaolusid.

Tagasimakse summa võrdub summaga, mis ületab maksetehingu eeldatavat summat¹⁹⁸.

2. Punkti b kohaldamiseks ei või maksja kasutada valuutavahetusega seotud põhjuseid, kui kohaldata kooskõlas artikli 26 lõike 1 punktiga ca ning artikli 31 lõike 3 punktiga b oma makseteenuse pakkujaga kokkulepitud aluskurssi.
3. Tagasimakset ei kohaldata selliste maksetehingute suhtes, mille puhul on maksja otse oma makseteenuse pakkujale edastanud oma nõusoleku maksekäsundiga ning kui makseteenuse pakkuja (või makse saaja, kui see on raamlepingus nii ette nähtud) on maksjale vastavalt artikli 36 lõikele 2 vähemalt neli nädalat enne maksetähtaega edastanud või teinud kättesaadavaks teabe tulevase maksetehingu kohta.

Artikkel 53

Makse saaja poolt või kaudu algatatud maksetehingute tagasimaksete taotlused

1. Liikmesriigid tagavad, et maksja saab taotleda artiklis 52 osutatud autoriseeritud ja makse saaja poolt või kaudu algatatud maksetehingu tagasimaksmist ning teha seda (...) kaheksa nädala jooksul alates vahendite debiteerimise kuupäevast, välja arvatud juhul, kui makseteenuse pakkuja ei esitanud selle maksetehingu kohta teavet või ei teinud teavet kättesaadavaks kooskõlas artikliga 36 vähemalt nelja nädala jooksul. Makseteenuse pakkuja taotlusel esitab maksja artiklis 52 sätestatud tingimustega seotud faktid.

¹⁹⁸ Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 246.

2. Kümne arvelduspäeva jooksul pärast tagasimaksetaotluse saamist maksab makseteenuse pakkuja (...) maksetehingu summa tagasi või esitab põhjendused tagasimaksmisest keeldumise kohta, osutades asutusele, kelle poole maksja võib kooskõlas artiklitega 72–75 selles küsimuses pöörduda, kui ta ei ole nõus esitatud põhjendusega.

2. peatükk

Maksetehingu täitmine

1. JAGU

MAKSEKÄSUNDID JA ÜLEKANTAVAD SUMMAD

Artikkel 54

*Maksekäsundite laekumine*¹⁹⁹

1. Liikmesriigid tagavad, et maksekäsundi saamise ajaks on aeg, kui maksja makseteenuse pakkuja saab maksja algatatud maksekäsundi või kui makse saaja makseteenuse pakkuja saab maksja algatatud või tema kaudu algatatud maksekäsundi või kui kõnelausel makseteenuse pakkujal oli võimalus maksekäsund saada. Makseteenuse pakkuja võib kehtestada arvelduspäeva lõppemise ajaga ligilähedase lõpptähtaja, pärast mida laekunud maksekäsundeid käsitatakse kui järgmisel arvelduspäeval laekunuid.
2. Kui maksekäsundi algatanud makseteenuse kasutaja ja tema makseteenuse pakkuja lepivad kokku, et maksekäsundi täitmine algab konkreetsel kuupäeval või kindlaksmääratud ajavahemiku lõppemisel või kuupäeval, mil maksja annab raha oma makseteenuse pakkuja käsutusse, loetakse artikli 60 kohaldamisel maksekäsundi laekumise kuupäevaks nimetatud kokkulepitud päev.

¹⁹⁹ Vt põhjendus 23a.

Artikkel 55

Maksekäsundite täitmisest keeldumine

1. Juhul kui makseteenuse pakkuja keeldub maksekäsundi täitmisest, teatatakse makseteenuse kasutajale keeldumisest ning võimaluse korral selle põhjustest ja keeldumise aluseks olnud vigade parandamise menetlusest, välja arvatud juhtudel, kui see on keelatud teiste asjaomaste ühenduse või riigi õigusaktidega.

Makseteenuse pakkuja esitab teatise või muudab selle kättesaadavaks kokkulepitud viisil ja põhjendamatu viivitusega ning kooskõlas artikliga 60 kindlaksmääratud aja jooksul.

Raamleping võib sisaldada tingimust, et makseteenuse pakkuja võib sellise teate edastamise eest tasu nõuda, kui keeldumine on objektiivselt põhjendatud.

2. Kui on täidetud kõik maksja raamlepingus sätestatud tingimused, ei keeldu maksja makseteenuse pakkuja autoriseeritud maksekäsundi täitmisest, hoolimata sellest kas maksekäsund on algatatud maksja poolt või makse saaja poolt või makse saaja kaudu, välja arvatud juhtudel, kui see on keelatud teiste asjaomaste ühenduse või riigi õigusaktidega.
3. Maksekäsundit, mille täitmisest on keeldutud, ei käsitata artiklite 60 ja 67 kohaldamisel laekunud maksekäsundina.

Artikkel 56

Maksekäsundi tühistamatus

1. Liikmesriigid tagavad, et makseteenuse kasutaja ei saa maksekäsundit tühistada pärast (...) maksekäsundi laekumist, kui käesolevas artiklis pole ette nähtud teisiti (...).
- 1a. Kui maksetehing on algatatud makse saaja poolt või makse saaja kaudu, ei saa maksja tühistada maksekäsundit või oma nõusolekut konkreetses maksekäsundi suhtes pärast selle edastamist makse saajale. [Juhul kui nõusolek on antud järjestikuste maksetehingute suhtes, ei saa maksja tühistada maksekäsundit või oma nõusolekut maksekäsundi suhtes, millega kantakse makse saajale üle maksmata summad.]

2. Artikli 54 lõikes 2 osutatud juhul saab makseteenuse kasutaja maksekäsundit tühistada hiljemalt kokkulepitud päevale eelneva arvelduspäeva lõpus.
3. Pärast eelmistes lõigetes kehtestatud tähtaegade lõppu saab maksekäsundit tühistada üksnes makseteenuse kasutaja ja tema makseteenuse pakkuja vahelise kokkuleppe teel. Lõikes 1a osutatud juhul on nõutav ka makse saaja nõusolek. Kui raamlepingus on nii kokku lepitud, võib makseteenuse pakkuja tühistamise eest tasu nõuda.

Artikkel 56a

Kolmandate isikutega asetleidvatest vaidlustest tulenevate kulude hüvitamine makseteenuse pakkuja poolt

Liikmesriigid tagavad, et artikli 56 kohane tühistamatus ei mõjuta makseteenuse pakkuja õigust või kohustust vastavalt maksja raamlepingule või riigi õigus- ja haldusnormidele või juhistele maksta maksja ning kaupu ja teenuseid tarninud kolmandate isikute vahelise vaidluse korral maksjale tagasi täidetud maksetehingu summa. Sellist tagasimakset käsitatakse uue maksetehinguna.

Artikkel 57

Välja jäetud.

Artikkel 58

Ülekantud ja saadud summad

1. Liikmesriigid nõuavad, et maksja makseteenuse pakkuja tagab, et makse saaja saab kätte maksetehingu kogusumma. Vahendajad ei võta ülekantavalt summalt maha tasusid.
- 1a. Makse saaja ja tema makseteenuse pakkuja võivad siiski kokku leppida, et makseteenuse pakkuja arvab maha oma tasud ülekantavalt summalt enne selle krediteerimist makse saajale.

2. JAGU

TÄITMISAEG JA VÄÄRTUSPÄEV

Artikkel 59 *Reguleerimisala*

200 (....)

2. Käesolevat jagu kohaldatakse järgmiste maksetehingute suhtes:

- a) eurodes tehtud maksetehingud;
- b) asjaomase liikmesriigi vääringus tehtud riigisisised maksetehingud;
- c) vääringu konverteerimise vajaduse korral üksnes maksetehingud (...), mille tegemiseks on vaja konverteerida euro ja (...) selle liikmesriigi vääring (...), kus konverteerimist teostav makseteenuse pakkuja asub (...).

3. (...) Käesolevat jagu kohaldatakse teiste maksetehingute suhtes, kui makseteenuse kasutaja ja tema makseteenuse pakkuja pole vastupidises kokku leppinud.

Artikkel 60 *Maksetehingud maksekontole*

1. Liikmesriigid nõuavad, et maksja makseteenuse pakkuja tagab, et maksja poolt algatatud maksetehingu summa krediteeritakse, pärast artikli 54 kohast laekumise kuupäeva, makse saaja maksekontole hiljemalt tema makseteenuse pakkuja järgmise arvelduspäeva lõpuks. Kuni 1. jaanuarini 2012 võivad maksja ja tema makseteenuse pakkuja leppida kokku tähtajas, mis ei ületa kolme päeva. Nimetatud tähtaega võib pikendada täiendava arvelduspäeva võrra, kui tegemist on paberkandjal algatatud maksetehingutega.

²⁰⁰ Välja jäetud vastavalt ECONi muudatusettepanekule 209 ja kitsamale kohaldamisalale.

- 1a. Liikmesriigid nõuavad, et makse saaja makseteenuse pakkuja tagab, et makse saaja poolt või kaudu algatatud maksetehingu summa krediteeritakse, pärast artikli 54 kohast laekumise kuupäeva, makse saaja maksekontole hiljemalt tema makseteenuse pakkuja ja maksja makseteenuse pakkuja järgmise arvelduspäeva lõpuks. Makse saaja ja tema makseteenuse pakkuja võivad kokku leppida pikemas tähtajas, mis ei tohi otsearvelduste puhul ületada kolme arvelduspäeva pärast laekumise kuupäeva. Nimetatud tähtaega võib pikendada täiendava arvelduspäeva võrra, kui tegemist on paber kandjal algatatud maksetehingutega.

Artikkel 61

Välja jäetud.

Artikkel 62

Makse saaja maksekonto puudumine makseteenuse pakkuja juures

Kui makse saajal ei ole makseteenuse pakkuja juures maksekontot, saab ta artiklis 60 sätestatud aja jooksul raha kätte sellelt makseteenuse pakkujalt, kes saab makse saajale määratud raha.

Artikkel 63

Sularaha sissemakse maksekontole

1. Kui tarbija teeb makseteenuse pakkuja juures asuvale maksekontole ja antud maksekonto vääringus oleva sularaha sissemakse, tagab makseteenuse pakkuja summa krediteerimise ja väärtuspäevana märkimise viivitamata pärast raha kättesaamist. Kui makseteenuse kasutaja ei ole tarbija, krediteeritakse makse saaja maksekontot ja märgitakse väärtuspäev hiljemalt järgmisel tööpäeval pärast raha kättesaamist.
2. Makseteenuse pakkuja tagab, et raha on makse saaja käsutuses, kui nimetatud raha tema maksekontole krediteeritakse.

Artikkel 64
Riigisisesed maksetehingud

Liikmesriigid võivad sätestada riigisiseste maksetehingute jaoks käesolevas jaos sätestatud täitmisajast lühema maksimaalse täitmisaja.

Artikkel 64a
Väärtuspäev ja raha olemasolu

1. Liikmesriigid tagavad, et makse saaja maksekonto krediteerimise väärtuspäevaks on päev, mil maksetehingu summa krediteeritakse makse saaja kontole.

Makse saaja makseteenuse pakkuja tagab, et raha on makse saaja käsutuses, kui nimetatud raha tema maksekontole krediteeritakse²⁰¹.

2. Liikmesriigid tagavad, et maksja maksekonto debiteerimise väärtuspäev ei tohi olla varasem kui kuupäev, mil maksetehingu summa antud maksekontolt debiteeritakse.

3. JAGU
VASTUTUS

Artikkel 65
Väärtuspäev

Välja jäetud.

²⁰¹ Osaliselt kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 259. Vastavusse viidud artikliga 63.

Artikkel 66
Väär kordumatu tunnus

1. Kui maksekäsund täidetakse kooskõlas kordumatu tunnusega, loetakse maksekäsund kõnealuse kordumatu tunnusega määratletud makse saaja osas nõuetekohaselt täidetuks.
2. Kui makseteenuse kasutaja esitatud kordumatu tunnus on väär, ei vastuta makseteenuse pakkuja artikli 67 kohase tehingu täitmata jätmise ega vigase täitmise eest.

Maksja makseteenuse pakkuja teeb siiski mõistlikke jõupingutusi maksetehinguga seotud raha tagasinõudmiseks.

Kui raamlepingus on nii kokku lepitud, võib makseteenuse pakkuja makseteenuse kasutajalt raha tagasinõudmise eest tasu nõuda.

3. Kui makseteenuse kasutaja annab rohkem teavet, kui artikli 26 lõike 1 punkti a või artikli 31 lõike 2 punkti b alusel on nõutud, vastutab makseteenuse pakkuja üksnes maksetehingute täitmise eest vastavalt makseteenuse kasutaja esitatud kordumatule tunnusele.
4. Liikmesriigid nõuavad, et makseteenuse pakkuja tagab asjakohased vahendid, et võimaluse korral kindlaks teha, võttes arvesse makseteenuse eripära ja tehnilisi piiranguid, kordumatu tunnuse õigsus ja/või selle vastavus muu teabega, mida makseteenuse pakkuja artikli 26 lõike 1 punkti a või artikli 31 lõike 2 punkti b alusel nõuab. Kui ilmneb, et kordumatu tunnus on väär või pole ta vastavuses muu nõutud teabega, keeldub makseteenuse pakkuja maksekäsundi täitmisest või teavitab sellest maksjat kas otse või tema makseteenuse pakkuja kaudu.²⁰²

²⁰² Vt põhjendus 31.

Artikkel 67

Maksetehingu täitmata jätmise või vale täitmine

1. (...)

- 1a. Kui maksekäsund on algatatud maksja poolt, vastutab tema makseteenuse pakkuja maksetehingu korrektse täitmise eest, ilma et see piiraks artikli 47a, artikli 66 lõigete 2 ja 3 ning artikli 70 kohaldamist.²⁰³ Maksetehingu täitmata jätmise või vale (...) maksetehingu korral peab makseteenuse pakkuja (...) viivitamatult maksma maksjale tagasi täitmata jäetud või valesti täidetud maksetehingu summa ning vajaduse korral taastama selle summa ulatuses debiteeritud maksekonto olukorra, mis oleks olnud, kui täitmata jäetud või valesti täidetud maksetehing ei oleks toimunud²⁰⁴.
- 1b. Kui maksekäsund on algatatud makse saaja poolt või kaudu, vastutab tema makseteenuse pakkuja maksetehingu korrektse täitmise eest, ilma et see piiraks artikli 47a, artikli 66 lõigete 2 ja 3 ning artikli 70 kohaldamist. Maksetehingu täitmata jätmise või vale (...) maksetehingu korral peab makseteenuse pakkuja (...) viivitamatult maksma makse saajale tagasi täitmata jäetud või valesti täidetud maksetehingu summa.
- 1c. Lisaks sellele, kui maksekäsund on algatatud maksja poolt, vastutab tema makseteenuse pakkuja kõigi tasude ja intresside eest, mida maksja on maksetehingu täitmata jätmise või vale täitmise tulemusel kohustatud maksma. Kui maksetehing on algatatud makse saaja poolt või kaudu, vastutab tema makseteenuse pakkuja kõigi tasude ja intresside eest, mida makse saaja on maksetehingu täitmata jätmise või vale täitmise tulemusel kohustatud maksma.

²⁰³ Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 262; välja on jäetud sõna "range" ja lisatud on vajalikud viited.

²⁰⁴ Uuesti sõnastatud, kasutades kooskõlas artikliga 49 vigade kõrvaldamise kontseptsiooni. Samuti võib see täpsustada erinevust artiklist 69.

Artikkel 68
Ülekanded kolmandatesse riikidesse

Välja jäetud.²⁰⁵

Artikkel 69
Täiendav rahaline hüvitis

Rahaline hüvitamine lisaks sellele, mis on sätestatud käesolevas jaos, võib olla määratud kindlaks vastavalt õigusaktidele, mida kohaldatakse makseteenuse kasutaja ja tema makseteenuse pakkuja vahel sõlmitud lepingu suhtes.

Artikkel 70
Vastutuse puudumine

1. ja 2. peatükist tulenevat vastutust ei kohaldata vääramatute juhtumite ja selliste juhtumite suhtes, kus makseteenuse pakkuja on seotud muude õiguslike kohustustega, mis on hõlmatud riigi või ühenduse õigusaktidega.

2 a peatükk

Massilised maksevahendid

Seda küsimust käsitletakse eraldi dokumendis.

²⁰⁵ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 267.

3. peatükk

Andmekaitse

Artikkel 71

Andmekaitse

Liikmesriigid lubavad maksesüsteemidel ja makseteenuse pakkujatel töödelda isikuandmeid, kui see on vajalik maksepettuste ärahoidmise, uurimise ja avastamise tagamiseks. Selliste isikuandmete töötlemine toimub kooskõlas direktiiviga 95/46/EÜ.

4. peatükk

Kaebused ja kohtuvälised kahju hüvitamise menetlused vaidluste lahendamiseks

1. JAGU

KAEBUSTE ESITAMISE MENETLUS

Artikkel 72

Kaebused

1. Liikmesriigid tagavad sellise menetluse sätestamise, mis võimaldaks makseteenuse kasutajatel ja teistel huvitatud isikutel, sealhulgas tarbijauhingutel, esitada pädevatele asutustele kaebusi, mis tulenevad käesoleva direktiivi riigisiseste rakendusaktide sätete väidetavatest rikkumistest makseteenuse pakkuja poolt.
2. Kui see on asjakohane ning ilma, et see piiraks vastavalt riigi menetluseeskirjadele õigust pöörduda kaebusega kohtu poole, tuleb pädeva asutuse vastusega kaebuse esitajat teavitada artikli 75 kohaselt kehtestatud kohtuväliste kahju hüvitamise menetluste olemasolust.

[2a. Liikmesriigid tagavad, et kaebustele vastatakse nõuetekohaselt 30 päeva jooksul pärast nende saamist.]²⁰⁶

Artikkel 73

Karistused

1. Liikmesriigid kehtestavad eeskirjad karistuste kohta, mida kohaldatakse käesoleva direktiivi alusel vastuvõetud riiklike õigusaktide rikkumise korral, ning võtavad kõik vajalikud meetmed, et tagada nende rakendamine. Kehtestatud karistused peavad olema tõhusad, proportsionaalsed ja hoiatavad.
2. Liikmesriigid teatavad komisjonile artikli 73 lõikes 1 osutatud õigusaktid ja artikliga 74 kooskõlas olevad pädevad asutused hiljemalt artikli 85 lõike 1 esimeses lõigus sätestatud kuupäevaks ning teatavad komisjonile edaspidi viivitamatult kõigist järgnevatest muudatustest, mis neid mõjutavad.

²⁰⁷ *Artikkel 74*

Pädevad asutused

1. Liikmesriigid võtavad kõik vajalikud meetmed, et tagada artikli 72 lõikes 1 sätestatud kaebuste esitamise menetluste ja artikli 73 lõikes 1 sätestatud karistuste rakendamine asutuste poolt, kes on volitatud tagama käesolevas jaos sätestatud nõuete alusel vastuvõetud riigi õigusnormide täitmise.
2. Käesoleva direktiivi III ja IV jaotise alusel vastuvõetud riigi õigusnormide sätete rikkumise või kahtlustatava rikkumise korral käsitatakse lõikes 1 osutatud pädeva asutusena makseteenuse pakkuja päritoluliikmesriigi pädevaid asutusi, välja arvatud teenuste pakkumise vabaduse alusel asutatud filiaalide ja esindajate puhul, mille korral on pädevaks asutuseks makseteenuse pakkuja asukohaliikmesriigi pädevad asutused.

²⁰⁶ Eesistujariik konsulteerib liikmesriikidega uue lõike 2a osas (ECONi muudatusettepanek 268).

²⁰⁷ Vt põhjendus 34a.

2. JAGU

KOHTUVÄLISED KAHJU HÜVITAMISE MENETLUSED

Artikkel 75

Kohtuväline kahju hüvitamine

- [1. Liikmesriigid tagavad, et kehtestatakse (kasutades selleks vajadusel olemasolevaid vaidluste lahendamise asutusi) piisavad (...) ja tõhusad kohtuväliste kaebuste lahendamise ja kahju hüvitamise menetlused, et kohtuväliselt lahendada makseteenuse kasutajate ja nende makseteenuse pakkujate vahelisi vaidlusi, mis puudutavad käesolevast direktiivist tulenevaid õigusi ja kohustusi.²⁰⁸
2. Piiriüleste vaidluste korral tagavad liikmesriigid nende asutuste aktiivse koostöö vaidluste lahendamisel.

[Artikkel 75a

Statistiline teave

1. Liikmesriigid kaotavad hiljemalt alates 1. jaanuarist 2008 kõik kohustused seoses riigisisese teavitamisega maksebilansistatistika jaoks.
2. Liikmesriigid kaotavad hiljemalt alates 1. jaanuarist 2008 kõik makseteenuse kasutajate kohta esitatava miinimumteabega seotud riigisisised kohustused, mis takistavad maksete automaatset sooritamist.²⁰⁹

²⁰⁸ Eesistujariik konsulteerib liikmesriikidega lõike 1 osas, mida Euroopa Parlament tahab säilitada komisjoni ettepanekus sisaldunud sõnastuses või tugevdada sõnastust võrreldes nõukogu eelmise tekstiga.

²⁰⁹ Eesistujariik konsulteerib liikmesriikidega uue artikli 75a osas (ECONi muudatusettepanek 269), mida Euroopa Parlament tahab direktiivile lisada. Euroopa Parlament on märkinud, et muudetud sõnastus võib talle olla vastuvõetav.

V JAOTIS

Rakendusmeetmed ja maksete komitee

Artikkel 76

Rakendusmeetmed

1. Selleks et võtta arvesse makseteenuste tehnilist ja turuga seotud arengut ja tagada käesoleva direktiivi ühtne kohaldamine, võib komisjon artikli 77 lõikes 2 sätestatud korras vastu võtta järgmised rakendusmeetmed:
 - a) käesoleva direktiivi lisas esitatud tegevuste loetelu kohandamine artiklite 2–4 ja artikli 10 kohaselt;
 - b) välja jäetud²¹⁰
 - c) artikli 21 lõikes 1 ja artikli 50 lõikes 1 määratletud summade ajakohastamine, et võtta arvesse inflatsiooni ja olulisi turuarenguid.
2. Ükski kehtestatud rakendusmeede ei tohi muuta käesoleva direktiivi olulisi sätteid.

Artikkel 77

Komitee

1. Komisjoni abistab maksete komitee, edaspidi "komitee", mis koosneb liikmesriikide esindajatest ja mille eesistujaks on komisjoni esindaja.

²¹⁰ Tuleneb mikroettevõtteid käsitlevate sätete väljajätmisest.

2. Kui teistes artiklites viidatakse käesolevale lõikele, kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 5a ja 7, võttes arvesse sama otsuse artiklit 8.

Otsuse 1999/468/EÜ artikli 5 lõikes 6 nimetatud tähtajaks kehtestatakse kolm kuud.

3. Komitee võtab vastu oma töökorra.

VI JAOTIS

Lõppsätted

Artikkel 78

Täielik ühtlustamine

1. Ilma et see piiraks artikli 34 lõike 3, artikli 40c lõike 3a, (...), artikli 50 lõike 2a ning artiklite 64 ja 80 kohaldamist seoses käesolevas direktiivis sisalduvate ühtlustatud sätetega, ei või liikmesriigid säilitada ega kehtestada muid sätteid kui käesolevas direktiivis sätestatud sätteid.
2. Välja jäetud²¹¹
3. Liikmesriigid tagavad, et makseteenuse pakkujad ei tee makseteenuse kasutajate kahjuks erandeid käesolevat direktiivi rakendavatest riigi õigusaktidest või sellele vastavatest sätetest, välja arvatud juhtudel, kui see on käesolevas direktiivis selgelt sõnastatud.

Makseteenuse pakkujad võivad siiski teha otsuse anda makseteenuse kasutajatele soodsamaid tingimusi.

²¹¹ Väljajätmise vastu: UK, LUX ja komisjon.

Artikkel 79
Ülevaatamine

Hiljemalt kolme aasta möödumisel artikli 85 lõike 1 esimeses lõigus sätestatud kuupäevast esitab komisjon Euroopa Parlamendile, nõukogule, Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele ning Euroopa Keskpankale aruande käesoleva direktiivi rakendamise ja mõju kohta ning eelkõige järgmise kohta:

- võimalik vajadus laiendada direktiivi kohaldamisala maksetehingutele, mida tehakse kõikides vääringutes, ja maksetehingutele, kus vaid üks makseteenuse pakkuja asub ühenduses; ning
- käesoleva direktiivi artiklite 70a, 38 ja artikli 40e kohaldamine ning võimalik vajadus laiendada käesoleva direktiivi kohaldamisala massilistele maksevahenditele;

ning millele on vajaduse korral lisatud ettepanek selle läbivaatamiseks.

Artikkel 80
Üleminekusäte

1. Ilma et see piiraks direktiivi 2005/60/EÜ või muude asjaomaste ühenduse õigusaktide kohaldamist, lubavad liikmesriigid juriidilistel isikutel, sealhulgas direktiivi 2006/48/EÜ tähenduses finantseerimisasutustel, kes on alustanud tegevust maksevahendajana, nagu on sätestatud käesolevas direktiivis, jätkata oma tegevust asjaomases liikmesriigis ilma, et nad oleksid artikli 6 alusel saanud tegevusloa kuni 18 kuu jooksul pärast artikli 85 lõike 1 esimeses lõigus sätestatud kuupäeva kooskõlas riigi õigusaktidega, mis olid jõus enne [käesoleva direktiivi jõustumispäeva]. Kõikidel isikutel, kellele ei ole nimetatud aja jooksul antud tegevusluba, on vastavalt artiklile 23a keelatud osutada makseteenuseid.

2. Liikmesriigid võivad kehtestada, et lõikes 1 osutatud juriidilistele isikutele antakse automaatselt tegevusluba ning nad kantakse artikli 8 alusel loodud registrisse, kui pädevatel asutustel on juba tõendeid selle kohta, et artiklites 5 ja 6 sätestatud nõuded on täidetud. Pädevad asutused teavitavad asjaomaseid juriidilisi isikuid enne tegevusloa andmist.
3. Ilma et see piiraks direktiivi 2005/60/EÜ või muude asjaomaste ühenduse õigusaktide kohaldamist, võivad liikmesriigid lubada füüsilistel või juriidilistel isikutel, kes on kooskõlas riigi õigusaktidega, mis olid jõus enne [käesoleva direktiivi jõustumispäeva] alustanud tegevust maksevahendajana, nagu on sätestatud käesolevas direktiivis, ning kellel on õigus kasutada artikliga 21 kooskõlas olevat erandit, jätkata oma tegevust asjaomases liikmesriigis ilma, et nad oleksid kantud artikli 8 alusel loodud registrisse ning teha seda üleminekuaja jooksul, mille maksimaalne kestus on [3] aastat, ilma et nad artikliga 21 kooskõlas olevat erandit kasutaksid. Kõikidel juriidilistel isikutel, kes pole nimetatud aja jooksul erandit kasutanud, keelatakse artikli 23a lõike 1 kohaselt jätkata makseteenuste osutamist.

Artikkel 81

Direktiivi 97/7/EÜ muutmine

Direktiivi 97/7/EÜ artikkel 8 jäetakse välja.

Artikkel 82

Direktiivi 2006/48/EÜ muutmine

Direktiivi 2006/48/EÜ artikli 24 lõikele 1 lisatakse pärast punkti 1 järgmine lõik:

"Ilma et see piiraks käesoleva lõike punkti e kohaldamist seoses makseteenuste osutamisega finantseerimisasutuste poolt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi [...] makseteenuste kohta siseturul (*) tähenduses, täidavad nad selle direktiivi II jaotises sätestatud nõudeid.

* ELT L [...], ..., lk [...]."

Artikkel 83
Direktiivi 2002/65/EÜ muutmine

Direktiivi 2002/65/EÜ muudetakse järgmiselt:

1. Artikkel 8 (...) tunnistatakse kehtetuks.
2. Artiklisse 4 lisatakse järgmine lõik:
 - 5) Juhul kui samuti kohaldatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi [.../...] (*) asendatakse käesoleva direktiivi artikli 3 kohased teabe andmist käsitlevad sätted (välja arvatud lõike 2 punktid c–g, lõike 3 punktid a ja e ning lõike 4 punkt b) eelpool nimetatud direktiivi artiklitega 25, 26, 30 ja 31²¹².

(*) ELT L [...], ..., lk [...].

Artikkel 83a
Direktiivi 2005/60/EÜ muutmine

Direktiivi 2005/60/EÜ muudetakse järgmiselt:

1. Artikli 3 lõike 2 punkt a asendatakse järgmisega:
 - "a) ettevõtja, mis pole krediitiasutus ja mis viib läbi üht või mitut direktiivi 2006/48/EÜ I lisa punktides 2–12 ja punktis 14 sisalduvat tegevust, sealhulgas valuutavahetust (bureaux de change) ning osutab makseteenuseid, nagu need on määratletud direktiiv [...] artikli 4 lõikes 2a".

²¹³[1a. Artikli 15 lõiked 1 ja 2 asendatakse järgmisega:

²¹² Tuleneb artikli 23c lõikest 2.

²¹³ Tuleneb artikli 3 lõike 2 punkti a teksti lisamisest lõikesse 1. Artikli 15 lõigetes 1 ja 2 olevad viited raha ülekandmisele tuleb välja jätta.

- "1. Kui liikmesriik lubab, et tema territooriumil asuvaid artikli 2 lõike 1 punktis 1 või 2 nimetatud krediidi- ja finantseerimisasutusi kasutatakse riigisiselt kolmandate isikutena, lubab ta oma artikli 2 lõikes 1 nimetatud asutustel ja isikutel igal juhul kooskõlas artikliga 14 tunnustada ja aktsepteerida nende artikli 8 lõike 1 punktides a kuni c kindlaks määratud nõuetekohase hoolsuse menetluste tulemust, mille teostas vastavalt käesolevale direktiivile artikli 2 lõike 1 punktis 1 või 2 nimetatud asutus teises liikmesriigis (välja arvatud valuutavahetuspunktid) ja mis vastavad artiklite 16 ja 18 nõuetele, isegi siis, kui dokumentide või andmete puhul, mis võeti aluseks nimetatud nõudeid silmas pidades, on tegemist teiste dokumentide või andmetega kui need, mis on ette nähtud selles liikmesriigis, kus asub asutus või isik, kelle poole klient suunatakse.
2. Kui liikmesriik lubab, et tema territooriumil asuvad artikli 3 punkti 2 alapunktis a nimetatud valuutavahetuspunkte kasutatakse riigisiselt kolmandate isikutena, lubab ta neil igal juhul kooskõlas artikliga 14 tunnustada ja aktsepteerida nende artikli 8 lõike 1 punktides a kuni c kindlaks määratud nõuetekohase hoolsuse menetluste tulemust, mille teostas vastavalt käesolevale direktiivile sama kategooria asutus teises liikmesriigis ja mis vastavad artiklite 16 ja 18 nõuetele, isegi siis, kui dokumentide või andmete puhul, mis võeti aluseks nimetatud nõudeid silmas pidades, on tegemist teiste dokumentide või andmetega kui need, mis on ette nähtud selles liikmesriigis, kus asub asutus või isik, kelle poole klient suunatakse."]
2. Artikli 36 lõikes 1 jäetakse teine lause välja alates käesoleva direktiivi artikli 85 lõike 1 esimese lõigus sätestatud kuupäevast.

Artikkel 84

Kehtetuks tunnistamine

Direktiiv 97/5/EÜ tunnistatakse kehtetuks alates artikli 85 lõike 1 esimeses lõigus nimetatud kuupäevast.

Artikkel 85

Ülevõtmine

1. Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi täitmiseks vajalikud õigusnormid hiljemalt [18] kuu möödumisel direktiivi vastuvõtmise kuupäevast. Liikmesriigid teatavad komisjonile viivitamata nende sätete teksti ning nende sätete ja käesoleva direktiivi sätete vahelise vastavustabeli.

Kui liikmesriigid need normid vastu võtavad, lisavad nad nendesse või nende ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende poolt vastuvõetud põhiliste siseriiklike õigusnormide teksti.

Artikkel 86

Jõustumine

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Artikkel 87

Adressaadid

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel,

Euroopa Parlamendi nimel
president

Nõukogu nimel
eesistuja

MAKSETEENUSED ARTIKLI 4 ALUSEL

- 1) Teenused, mis võimaldavad teha sularaha sissemakset maksekontole ning kõik maksekonto toimimiseks vajalikud toimingud.
- 2) Teenused, mis võimaldavad sularaha väljavõtmist maksekontolt ning kõik maksekonto toimimiseks vajalikud toimingud.
- 3) Maksetehingu täitmine, sealhulgas raha ülekandmine maksekontol kasutaja makseteenuse pakkuja või muu makseteenuse pakkuja juures:
 - otsearvelduse täitmine, sealhulgas üksik otsearveldus;
 - maksetehingu täitmine maksekaardi või muu samasuguse seadme abil;
 - kredithalduse täitmine, sealhulgas püsikordalus.
- 4) Maksetehingu täitmine, kui raha on makseteenuse kasutajale antud krediidiinina:
 - otsearvelduse täitmine, sealhulgas üksik otsearveldus;
 - maksetehingu täitmine maksekaardi või muu samasuguse seadme abil;
 - kredithalduse täitmine, sealhulgas püsikordalus.
- 5) Maksekaartide väljastamine, millega makseteenuse kasutaja saab üle kanda krediteeritud raha (deebetkaardid) või krediidiinina antud raha (krediitkaardid)²¹⁴.
- 6) Välja jäetud²¹⁵.
- 7) Raha ülekandmine.

²¹⁴ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 280.

²¹⁵ Punkt on välja jäetud kuna artikli 4 lõikes 8 tehtud "raha" mõiste määratluse tulemusel on maksetehingud, mille puhul kasutatav raha on elektroraha, juba hõlmatud punktiga 3.

8) Maksetehingute täitmine, kasutades sidevahendit nagu mobiiltelefon või muu digitaalne või IT-seade, mida kasutab teenuse pakkuja, kes haldab telekommunikatsiooni- või IT-süsteemi või -võrku ning kes tegutseb makseteenuse kasutaja nimel, välja arvatud kui digitaalset kaupa või elektroonilisi sideteenuseid osutatakse kasutades nimetatud seadet ning kui makse tehakse otse teenuse pakkujale, kes haldab telekommunikatsiooni- või IT-süsteemi või -võrku, kes tegutseb omal nimel ning mitte kolmanda osapool vahendajana²¹⁶..

9) Välja jäetud²¹⁷.

²¹⁶ Tuleneb artikli 3 punktis j tehtud muudatusest. Kooskõlas ECONi muudatusettepanekuga 283.
²¹⁷ Vastavalt ECONi muudatusettepanekule 284.